Version 02/04



Ⓓ Multi-Mixer Mc Crypt SA-2020/2

Ⓖⓑ Multi-Mixer Mc Crypt SA-2020/2

Ⓕ Multitable de mixage « Mc Crypt SA-2020/2 »

Best.-Nr. / Item-No. / N° de commande: 30 09 38



Ⓓ Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 6.

Ⓖⓑ These Operating Instructions are part of the product. They contain important information on commissioning and installation. Please follow them, including when passing this product on to third parties.

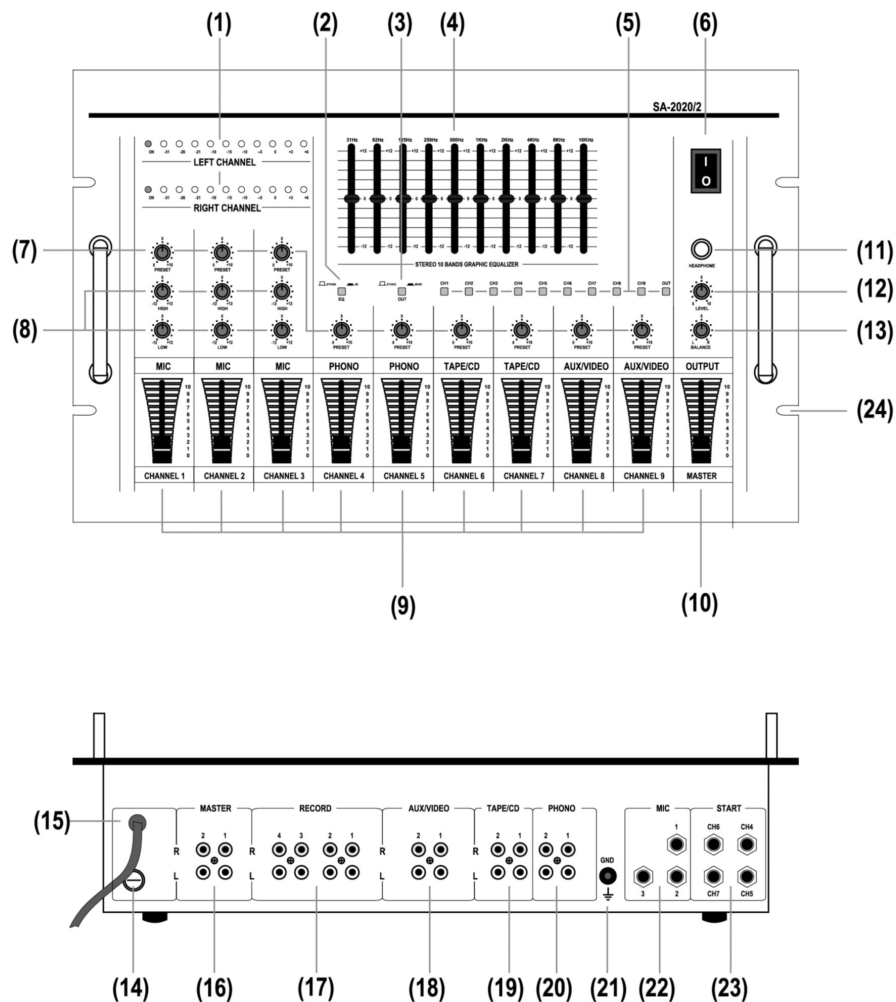
Please keep the Operating Instructions for future reference!

The contents page on page 29 lists the contents of these instructions together with the relevant page number.

Ⓕ Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il comporte des directives importantes pour la mise en service et la manipulation de l'appareil. Tenir compte de ces remarques, même en cas de transfert du produit à un tiers.

Conserver le présent mode d'emploi afin de pouvoir le consulter à tout moment.

La table des matières se trouve à la page 50.



Ⓓ Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf des "Multi-Mixer Mc Crypt SA-2020/2".
Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.
Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.
Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung

Deutschland:	***Tel. 0180/5 31 21 18 oder 09604/40 88 46*** ***Fax 09604/40 88 48*** ***e-mail: tkb@conrad.de*** ***Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr***
Österreich:	***Tel. 0 72 42/20 30 60*** ***Fax 0 72 42/20 30 66*** ***e-mail: support@conrad.at*** ***Mo. - Do. 8.00 bis 17.00 Uhr*** ***Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr***
Schweiz:	***Tel. 0848/80 12 88*** ***Fax 0848/80 12 89*** ***e-mail: support@conrad.ch*** ***Mo. - Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr***

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Verwendungsbereich des "Multi-Mixer Mc Crypt SA-2020/2" umfasst den Einsatz in Musikanlagen im Heim- und semiprofessionellen Bereich. Das Gerät dient zum Mischen und Regeln von niederpegeligen Audiosignalen. Das Gerät wird dabei zwischen die zu regelnde Audiosignalquelle und einen Audioverstärker geschaltet.

Dieses Produkt ist nur für den Anschluss an 230 Volt / 50 Hz (10/16 A) Wechselspannung und nur für Schutzkontaktsteckdosen zugelassen. Eine Verwendung ist nur in geschlossenen, trockenen Innenräumen erlaubt. Der Kontakt mit Feuchtigkeit ist unbedingt zu vermeiden.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut und das Gehäuse nicht geöffnet werden!

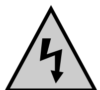
Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

Produktbeschreibung

- 9 Kanal Mixer
- 3 Mikrofoneingänge
- 2 Stereo-Plattenspielereingänge
- insgesamt 4 Stereo Eingänge für CD-Spieler, Kassettenteil, Tuner, etc.
- 2 Stereo-MASTER-Ausgänge
- 4 Stereo-RECORD-Ausgänge zum Aufnehmen des Mischpultsignals
- 4 Anlaufschalter zum Steuern der angeschlossenen Wiedergabegeräte z.B. Plattenspieler
- 10-Band-Equalizer
- Monitor Auswahlschalter
- Kopfhöreranschluss mit regelbarer Lautstärke
- LED-Aussteuerungsanzeige
- Eingangspegelregler für jeden Kanal

Inhaltsverzeichnis

Zeichenerklärung



Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für Ihre Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.



Das Ausrufezeichen im Dreieck weist Sie auf besondere Gefahren bei Handhabung, Betrieb oder Bedienung hin.



Das Handsymbol weist auf wichtige Tipps und ergänzende Bemerkungen zur Benutzung hin.

Caractéristiques techniques

Tension de service :	230 V AC / 50 Hz
Consommation :	20W
Fusible	315mA inerte/ 250V / 5x20mm
Sensibilité d'entrée :	
Microphone:	-45dB
PHONO:	-45dB
VIDEO/TAPE/AUX/CD:	0dB
Impédance d'entrée :	
Microphone:	1 k ohm
PHONO:	39 k ohms
Tape/CD:	39k ohms
AUX/VIDEO:	39kOhm
Niveau de sortie :	
MASTER:	4dB
RECORD:	4dB
Casque d´écoute:	4dB
Impédance de sortie :	
MASTER:	100 ohms
RECORD:	100 ohms
Casque d´écoute:	100 ohms
Régulateur de tonalité microphone:	
Gamme de fréquences :	100Hz (graves), 10kHz (aigus)
Plage de réglage :	+/-12dB
Égaliseur	
Fréquences centrales	31, 62,125,250 et 500 Hz,
1, 2, 4, 8 et 16kHz	
Plage de réglage :	+/- 12dB pour la fréquence centrale
Autres caractéristiques:	
Réponse fréquentielle :	100Hz -15kHz (+/ - 0,5dB)
Facteur de distorsions harmoniques :	0,1%
Rapport signal/bruit:	≥80dB
Interrupteur de démarrage:	4 (canaux 4, 5, 6 et 7)
Charge admissible des interrupteurs de démarrage :	24V/500mA (Max.)
Dimensions	482 x 290 x 125 mm
Poids :	env. 5,9kg
Plage de température de service	de +10°C à +35 °C
Humidité de l'air relative	< 90 % (sans condensation)

Sicherheits- und Gefahrenhinweise

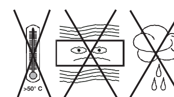


Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.



Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.

- Alle Personen, die dieses Mischpult bedienen, installieren, aufstellen, in Betrieb nehmen oder warten, müssen entsprechend ausgebildet und qualifiziert sein und diese Bedienungsanleitung beachten.



Das Gerät darf keinen extremen Temperaturen (<+10°C / >+35°C), starken Vibrationen, hoher Feuchtigkeit, wie z.B. Tropf- und Spritzwasser oder starken mechanischen Beanspruchungen ausgesetzt werden. Es besteht die Gefahr der Beschädigung.

- Das Gerät ist in Schutzklasse I aufgebaut und darf nur an Schutzkontakt-Netzsteckdosen angeschlossen werden.



Das Mischpult ist nur für den Betrieb in trockenen, geschlossenen Innenräumen zugelassen.

- Stellen Sie das Gerät niemals auf einen instabilen Untergrund. Durch ein Herabfallen könnten Personen verletzt oder das Gerät beschädigt werden. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand bzw. eine sichere Befestigung des Gerätes.



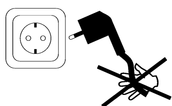
Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Behälter, z.B. Blumentöpfe, Vasen usw. auf das Gerät. Gießen Sie nie Flüssigkeiten über dem Gerät aus. Legen Sie keine kleinen Gegenstände, z.B. Geldstücke, Büroklammern etc., auf das Gerät, diese könnten in das Geräteinnere fallen.Es besteht höchste Gefahr eines Brandes oder lebensgefährlichen elektrischen Schlages. Sollte dennoch Flüssigkeit oder ein Gegenstand ins Geräteinnere gelangt sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an eine Fachkraft.



- Eine schadhafte Netzleitung darf nur vom Fachmann ersetzt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

• Als Stromquelle darf nur eine Schutzkontakt-Netzsteckdose (230V~/50Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden. Versuchen Sie nie, das Gerät an einer anderen Spannung zu betreiben.

• Beachten Sie beim Aufstellen des Gerätes, dass die Anschlusskabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden.



Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Leitung aus der Steckdose, ziehen Sie diesen immer nur an den dafür vorgesehenen Griffflächen aus der Netzsteckdose.



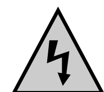
Der Netzstecker darf nie mit nassen Händen ein- bzw. ausgesteckt werden.



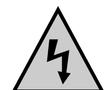
Elektrische Geräte gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten. Kinder könnten versuchen, Gegenstände ins Gerät zu stecken. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages.

• Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Kunststofffolien bzw. –tüten, Styroporteile etc. könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

• Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose
  - bevor Sie das Gerät reinigen
  - bei Gewitter
  - wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen



Es ist darauf zu achten, dass der Schutzleiter (gelb/grün) weder in der Netzleitung, einer evtl. angeschlossenen Verlängerungsleitung, noch im/am Gerät unterbrochen wird, da bei unterbrochenem Schutzleiter **Lebensgefahr** besteht. Ein Betrieb ohne Schutzleiterverbindung ist nicht zulässig.



Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Teilen, außer wenn dies von Hand möglich ist, können spannungsführende Teile freigelegt werden. Es können auch Anschlussstellen spannungsführend sein. Vor einem Abgleich, einer Wartung, einer Instandsetzung oder einem Austausch von Teilen oder Baugruppen muss das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt sein, wenn ein Öffnen des Gerätes erforderlich ist. Wenn eine Wartung oder Reparatur am geöffneten Gerät unter Spannung unvermeidlich ist, darf das nur durch eine **Fachkraft** geschehen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. den einschlägigen Vorschriften dafür vertraut ist.

Problème	Cause éventuelle	Dépannage
Absence de signal bien que l´indicateur de contrôle de niveau affiche un signal.	Niveau d´entrée / de sortie mal réglé	Régler le niveau d´entrée/ de sortie comme décrit.
	Réglage erroné de l´interrupteur à coulisse Fader/ du régulateur PRESET.	Régler correctement l´interrupteur à coulisse / le régulateur PRESET.
Ronflement perceptible	Aucune mise à la terre entre les appareils.	Etablir une mise à la terre entre les appareils via la borne à vis appropriée.
	Un câble est défectueux.	Remplacer le câble.
	Apparition d´une boucle de ronflement entre les appareils connectés.	Relier la masse du signal par des câbles spéciaux à masse isolée. Attention: Ne pas couper la connexion de mise à la terre de l´alimentation électrique.
Un canal ne fonctionne pas.	Le câble de connexion s´est desserré	Vérifier les connexions entre les appareils.
	Le bouton de réglage Balance sur la table de mixage/amplificateur est déréglé.	Régler le bouton Balance.
Distorsion du son.	L´interrupteur à coulisse Fader est incorrectement réglé, l´amplificateur connecté est saturé.	Régler l´interrupteur à coulisse Fader comme décrit.
	L´appareil connecté ne respecte pas les spécifications requises pour un branchement Cinch ou ne dispose pas d´une connexion Cinch.	Utiliser l´appareil muni d´une connexion Cinch correspondante.
	Réglage erroné du régulateur PRESET, la table de mixage est saturée.	Régler PRESET comme décrit



Les réparations autres que celles qui ont été précédemment décrites doivent être uniquement exécutées par un technicien qualifié agréé.

Dépannage

Avec la multitable de mixage « Mc Crypt SA -2020/2 », vous avez acquis un produit à la pointe du développement technique et bénéficiant d'une grande sécurité de fonctionnement.
Il est toutefois possible que des problèmes ou des pannes surviennent.
Vous trouverez ci-après plusieurs procédures vous permettant de vous dépanner le cas échéant :



Observez impérativement les consignes de sécurité !

Problème	Cause éventuelle	Dépannage
Aucun signe de fonctionnement après avoir actionné l´interrupteur de marche-arrêt. L´indicateur de fonctionnement ne s´allume pas	La fiche de secteur n´est pas correctement branchée dans la prise de courant.	Brancher correctement la fiche de secteur.
	Fusible défectueux	Remplacer le fusible
L´indicateur de fonctionnement s´allume, mais absence de son.	Pas de signal d´entrée.	Vérifier la source de signaux
	Entrée incorrectement branchée ou non branchée.	Brancher correctement l´entrée
	Réglage erroné du niveau d´entrée	Régler le niveau à l´aidedu bouton PRESET en suivant la description.
	L´interrupteur à coulisse MASTER se trouve sur « 0 ».	Régler correctement le régulateur MASTER.
	L´interrupteur à coulisse Fader est sur « 0 ».	Régler correctement l´interrupteur à coulisse Fader.
Absence de signal bien que l´indicateur de contrôle de niveau affiche un signal.	L´appareil connecté en aval (amplificateur) n´est pas mis en marche ou est incorrectement réglé.	Vérifier l´appareil branché en aval, choisir la bonne entrée sur l´amplificateur.
	Sortie non branchée ou mal branchée.	Brancher la sortie en suivant la description.

- Stecken Sie das Gerät nie gleich dann ein, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät ausgeschaltet auf Zimmertemperatur kommen. Warten Sie, bis das Kondenswasser verdunstet ist, dies kann mehrer Stunden dauern.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte Ihrer Musikanlage.
- In gewerblich genutzen Einrichtungen sind die Unfallvorschriften und die Vorschriften der Berufgenossenschaft zu beachten.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie brennende Kerzen, auf dem Gerät ab.
- Benutzen Sie das Gerät nur in gemäßigtem Klima, nicht in tropischem Klima.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Untergründe, wie z.B. einen Teppich oder auf ein Bett, etc. Dies verhindert die Wärmeabfuhr des Gerätes und kann zur Überhitzung führen (Brandgefahr).



Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung. Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise oder die Sicherheit des Produktes haben.

Anschluss- und Bedienelemente

Siehe Bild auf Ausklappseite

(1) Aussteuerungsanzeige

Die Aussteuerungsanzeige gibt Auskunft über den Eingangs- bzw. Ausgangspegel. Die Anzeige sollte den "0dB"-Wert möglichst nicht überschreiten, da es sonst zu Verzerrungen des Musiksignals kommen kann. Die Anzeige erfolgt kanalgetrennt. Die obere LED-Reihe zeigt die Aussteuerung des jeweils linken Kanals, die untere LED-Reihe zeigt die Aussteuerung des jeweils rechten Kanals.

(2) EQ-BYPASS / ON Schalter

Mit diesem Schalter wird der 10-Band-Equalizer des Mischpults ein- bzw. ausgeschaltet.

Bei gedrücktem Schalter kann das Ausgangssignal über den eingebauten 10 Band Equalizer verändert werden (Equalizer ist ein).

Bei ausgeschaltetem Schalter wird das Ausgangssignal nicht durch den Equalizer beeinflusst (Equalizer ist aus).

(3) STEREO / MONO Schalter

Mit diesem Schalter wird das Ausgangssignal des Mischpults zwischen Mono (linkes und rechtes Ausgangssignal ist gleich) und Stereo umgeschaltet. Bei gedrücktem Schalter ist das Ausgangssignal des Mischpults auf Mono geschaltet.

(4) 10-Band Equalizer

Mit diesen Reglern können 10 Frequenzbereiche (Bänder) spezifisch angehoben und abgesenkt werden. Der 10 Band-Equalizer wirkt auf das Ausgangssignal.

Stellung "–12" = maximale Absenkung

Stellung "+12" = maximale Anhebung

Stellung "0" = keine Beeinflussung durch den Regler, linearer Frequenzgang ist eingestellt

Weitere Erläuterungen zum Equalizer finden Sie in einem nachfolgenden Teil der Anleitung.

(5) MONITOR SELECTOR-Wahlschalter

Mit diesen 10 Schaltern können Sie den Kanal auswählen, der über den Kopfhörer wiedergegeben werden soll. Zugleich wird der über diesen Schalter gewählte Kanal auf der **Aussteuerungsanzeige (1)** angezeigt.

(6) POWER-Netzschalter

Mit diesem Schalter wird das Mischpult ein- und ausgeschaltet.

In Stellung "I" ist das Mischpult eingeschaltet, die erste linke LED der Aussteuerungsanzeige leuchtet.

In Schalterstellung "0" ist das Mischpult ausgeschaltet.

(7) PRESET-Regler

Mit diesen Drehreglern können die einzelnen Kanäle dem jeweiligen Ausgangspegel der Signalquelle (Plattenspieler, CD-Spieler, etc.) angepasst werden.

Stellung "0" = Mischpult Eingang ist sehr unempfindlich

Stellung "10" = Mischpult Eingang ist sehr empfindlich

Das richtige Einstellen der Regler ist in einem späteren Kapitel der Anleitung beschrieben.

Remplacement des fusibles



Remplacer les fusibles uniquement lorsque la fiche est débranchée et par des fusibles du même type, de déclenchement et de puissance nominale identique. Il est interdit d´utiliser des fusibles défectueux, réparés ou de ponter le porte-fusible.

- Arrêtez la table de mixage et touts les appareils raccordés.
- Retirez la fiche de la prise de courant.
- Ouvrez le logement des fusibles à l´aide d´un tournevis en tournant dans le sens inverse des aiguilles d´une montre.
- Remplacez le fusible défectueux par un fusible fin à tube en verre neuf identique (315mA inerte / /250V / 5x20mm).
- Revissez le logement des fusibles.



Si vous effectuez enregistrement sur les sorties RECORD (17) avec un magnétophone à cassettes, la technique d´enregistrement à magnétophone à cassettes peut occasionner une saturation ou distorsion lorsque les aigus ont été considérablement amplifiés avec la fonction égaliseur de la table de mixage.

Maintenance et nettoyage

Avant de procéder au nettoyage ou à la maintenance de l'appareil, il est impératif de respecter les consignes de sécurité suivantes :



Retirez la fiche de la prise de courant.
Toute réparation ou ouverture de l'appareil doivent uniquement être effectuées par un spécialiste connaissant parfaitement les risques potentiels encourus et les prescriptions spécifiques en vigueur.

Débrancher tous les appareils connectés du réseau électrique avant de procéder aux opérations d´entretien ou de mise en état.

L'appareil ne nécessite aucun entretien et ne doit donc jamais être ouvert. L'ouverture de l'appareil a pour effet d'annuler la garantie.
L'extérieur de l'appareil doit uniquement être nettoyé avec un chiffon doux et sec ou un pinceau. N'utilisez en aucun cas de nettoyants agressifs ou de solutions chimiques car ces produits attaquent le boîtier ou peuvent nuire au bon fonctionnement de l'appareil.

Contrôler régulièrement la sécurité technique de l'appareil, en s'assurant notamment de l'absence d'endommagements au niveau du boîtier, du cordon d´alimentation etc. Lorsqu'un fonctionnement sans risque de l'appareil n'est plus assuré, il convient de mettre celui-ci hors service et de le protéger contre toute mise sous tension involontaire.
Un fonctionnement sans risque n'est plus assuré lorsque :
- est visiblement endommagé,
- l'appareil ne fonctionne plus,
- a été stocké pendant une période prolongée dans des conditions défavorables, ou
- a subi de sévères contraintes en cours de transport.

Elimination des éléments usés

Si l'appareil est devenu inutilisable, il convient alors de procéder à son rejet conformément aux prescriptions légales en vigueur.

(8) LOW-HIGH Klangregler

Mit diesen Reglern kann der Klang des Signals der drei Mikrofonkanäle eingestellt werden. Mit dem Regler "HIGH" können die hohen Töne, mit dem Regler "LOW" die tiefen Töne angehoben oder abgesenkt werden.

Stellung "–12" = maximale Absenkung

Stellung "+12" = maximale Anhebung

Stellung "0" = keine Beeinflussung durch den Regler

(9) FADER-Schieberegler

Mit diesen Kanalreglern wird die Lautstärke der Kanäle 1-9 eingestellt.

Stellung "0" = minimaler Pegel

Stellung "10" = maximaler Pegel

(10) MASTER-Schieberegler

Mit diesem Regler wird der Pegel des Ausgangssignals (MASTER) des Mischpults eingestellt.

Stellung "0" = minimaler Pegel

Stellung "10" = maximaler Pegel

(11) HEADPHONES-Kopfhörerbuchse

An diese Buchse kann ein handelsüblicher Kopfhörer mit 6,3mm Klinkenbuchse angeschlossen werden. Über den Kopfhörer können die Eingangssignale vorgehört bzw. das Ausgangssignal mitgehört werden. Verwenden Sie nur Kopfhörer mit einer Impedanz von mindestens 32 Ohm.

(12) LEVEL Kopfhörer-Lautstärke

Mit diesem Regler wird die Lautstärke des Kopfhörers eingestellt. Position "0" bedeutet minimale Lautstärke, Position "10" bedeutet maximale Lautstärke.

Drehen Sie den **LEVEL-Regler (12)** an seinen linken Anschlag "0" (die Lautstärke ist dann auf Minimum), bevor Sie den Kopfhörer ein- oder ausstecken oder das Mischpult ein- oder ausschalten!

(13) BALANCE-Regler

Dieser Regler verändert das Lautstärkeverhältnis zwischen dem linken und rechten Kanal des Stereo-Ausgangssignals.

Regler in Stellung "L" drehen = rechtes Ausgangssignal wird abgeschwächt

Regler in Stellung "R" drehen = linkes Ausgangssignal wird abgeschwächt.

(14) Sicherungshalter

In diesem Halter befindet sich die Glasrohr Feinsicherung zur Absicherung des Mischpults.

(15) Netzkabel

(16) MASTER 1/2 Ausgänge

An den zwei Stereo-Cinch-Ausgängen, **MASTER 1** und **MASTER 2** liegt jeweils das gleiche Signal. Bei dem MASTER-Signal handelt es sich um das gemischte Audioausgangssignal des Mischpults. An diese Buchsen wird (werden) der (die) Endverstärker angeschlossen.

(17) RECORD 1/2/3/4 Ausgänge

An den vier Stereo-Cinch-Ausgängen **RECORD 1** bis **4** liegt jeweils das gleiche Ausgangssignal. Bei dem RECORD-Signal handelt es sich um das gemischte Audioausgangssignal des Mischpults (wie das MASTER-Signal). Das RECORD-Signal wird jedoch nicht über den MASTER-Regler beeinflusst. An diese Buchsen können Aufnahmegeräte, wie z.B. Kassettengerät und Tonbandgerät angeschlossen werden.

Der Ausgangspegel der **RECORD**-Buchsen kann über die einzelnen Kanal-Schieberegler und die **PRESET-Regler (7)** beeinflusst werden.

(18) AUX/VIDEO 1/2 Eingänge

An diesen zwei Stereo-Cinch-Eingängen können hochpegelige Cinch-Signalquellen, wie z.B. Tuner, CD-Spieler, Videorekorder, MP3-Player, usw. angeschlossen werden.

AUX/VIDEO 2 liegt am Kanal 9 an (CHANNEL 9)

AUX/VIDEO 1 liegt am Kanal 8 an (CHANNEL 8)

(19) TAPE/CD 1/2 Eingänge

An diesen zwei Stereo-Cinch-Eingängen können hochpegelige Cinch-Signalquellen, wie z.B. Tuner, CD-Spieler, Viedeorekorder, MP3-Player, usw. angeschlossen werden.

TAPE/CD 2 liegt am Kanal 7 an (CHANNEL 7)

TAPE/CD 1 liegt am Kanal 6 an (CHANNEL 6)

(20) PHONO 1/2 Eingänge

An diesen zwei Stereo-Cinch-Eingängen können Plattenspieler mit Magnetsystem angeschlossen werden. Die Phono-Eingänge verfügen über einen integrierten Entzerrer-Vorverstärker.

PHONO 2 liegt am Kanal 5 an (CHANNEL 5)

PHONO 1 liegt am Kanal 4 an (CHANNEL 4)

Gamme	**Fonction**
Graves 31Hz et 62Hz	La gamme de 62Hz est destinée à accorder les graves. Il existe peu d´instruments de musique qui génèrent des fréquences inférieures à 62Hz. Par conséquent, la gamme de 31Hz sert essentiellement à éliminer les bruits de grondement de la platine tourne-disque.
Graves et médiums 125Hz et 250Hz	Les sons fondamentaux de nombreux d´instruments, ainsi que de la voix humaine, se situent dans cette gamme des fréquences. Un surplus dans cette gamme conduit à un son lourd et pâteux tandis qu´une atténuation trop importante de cette gamme entraîne une tonalité fluette et molle.
Médiums 500Hz, 1kHz , 2kHz	L´oreille humaine est la plus sensible dans cette gamme des fréquences. Elle peut donc percevoir nettement la moindre modification de réglage. A l´aide des régulateurs dans cette gamme des fréquences, vous pouvez améliorer la localisation des sons d´un chanteur ou d´une guitare solo, mettre donc plus intensément ces instruments en exergue au niveau musical.
Médiums et aigus 4kHz et 8kHz	Cette gamme des fréquences décide non seulement de la précision de localisation de nombre d´instruments mais aussi si un enregistrement est grincheux ou brillant. Si vous amplifiez trop la gamme de 8kHz, le son sera assez « vitreux » et dur. S´il existe des matériaux qui atténuent les hautes fréquences (tapis et rideaux épais, meubles rembourrés ou lits) dans votre salle d´écoute, vous pouvez compenser la réponse fréquentielle de la pièce à l´aide de ces régulateurs.
Hyperaigus 16kHz	Comme déjà mentionné précédemment, les capacités auditives dans cette gamme dépend énormément de l´âge. Par conséquent, il est possible qu´un adulte d´un certain âge ne perçoive absolument plus une modification dans les hyperaigus. Une légère amplification des hyperaigus peut donner l´impression d´une reproduction acoustique plus aérée. Inversement, vous pouvez éliminer les parasites tels qu´ils se produisent pour la lecture du magnétophone à cassettes ou reproduction radiophonique en réduisant la gamme des hyperaigus.

d´entrée sans qu´il soit reproduit sur l´amplificateur connecté. Cette opération vous permet de trouver le bon point de coupure lors du fondu ou du mixage.



Il n´est possible de pré-écouter qu´un canal à la fois. Une pré-écoute simultanée de plusieurs canaux est impossible.

Fondu/mixage:
Vous pouvez régler le volume de chaque canal avec les régulateurs **FADER (9)** des canaux CHANNEL1 à CHANNEL 9. L´introduction (augmenter le volume à partir de la position « 0 » du régulateur) d´un canal et l´élimination simultanée (diminuer le volume jusqu´à la position « 0 » du régulateur) d´un autre canal permet un procédé dit fondu. Un fondu est possible simultanément, aussi entre plusieurs canaux.
Lors du mixage de canaux, le volume de deux ou plusieurs régulateurs de canaux **FADER (9)** augmente en même temps (à partir de la position « 0 » des régulateurs).
Fonction égaliseur:
Avant d´aller modifier la tonalité avec l´égaliseur, veuillez noter quelques remarques préliminaires sur la physique de l´ouïe.
La gamme des fréquences audibles pour l´oreille humaine s´étend de 20 Hz à 20 kHz, la limite supérieure dépend fortement de l´âge (jusqu´à 65 ans, cette limite se situe à environ 8kHz).
La gamme de fréquence comprise entre 1kHz et 4kHz correspond à la zone de sensibilité maximale de notre oreille, une zone donc dans laquelle nous entendons parfaitement.
Pour cette raison, nous percevons beaucoup mieux un réglage d´égaliseur modifié dans cette gamme des fréquences que pour les basses et hautes fréquences.



Une forte amplification des graves et des aigus peut donc, d´un point de vue subjectif, certes paraître toujours insuffisante, mais conduire par contre votre amplificateur ou haut-parleurs à la limite de ses capacités, voire même les dépasser.
Pour cette raison, ne jamais utiliser simultanément les régulateurs de tonalité de l´amplificateur et de la table de mixage. Placez les régulateurs de tonalité de l´amplificateur si possible en position neutre.

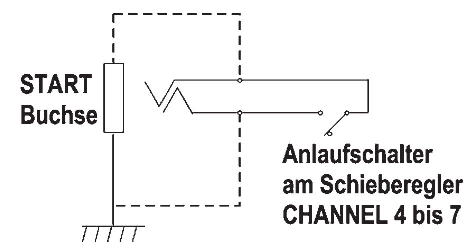
(21) GND-Masseschraubklemme
Zur Vermeidung von Brummtönen kann über diese Schraubklemme eine Masseverbindung zwischen dem Mischpult und der Masseleitung (meist schwarzes Kabel mit Klemmschuh) der Plattenspieler hergestellt werden.

(22) MIC 1/2/3 Mikrofon-Eingänge
An diese Eingänge können sowohl hoch- als auch niederohmige Mikrofone mit 6,3mm-Klinkenstecker angeschlossen werden.

(23) START CH4 / CH5 / CH6 / CH7 - Anlaufschalter
Die Schieberegler CHANNEL 4 bis 7 sind mit einem Anlaufschalter ausgestattet. Die Kontakte des jeweiligen Anlaufschalters sind an den entsprechenden 6,3mm Mono-Klinkenbuchsen CH4, CH5, CH6 und CH7 herausgeführt. Wird einer der Kanalregler CHANNEL 4, 5, 6, 7 ganz nach unten geschoben (Position "0"), so ist der betreffende Schalter unterbrochen (aus). Wird einer dieser Kanalregler nach oben geschoben, so schließt der Schalter und das mit der START-Buchse verbundene Gerät läuft automatisch mit der Wiedergabe an. Dies funktioniert jedoch nur, wenn das angeschlossene Gerät (Signalquelle) über eine entsprechend passende START-Funktion verfügt.
Um die Funktion nutzen zu können, muss die entsprechende Klinkenbuchse START CH4, CH5, CH6 oder CH7 mit dem jeweiligen Anlaufschalteingang des Wiedergabegerätes (z.B. Plattenspieler) verbunden werden.



Die maximale Belastung jedes Mischpult-START-Schaltkontaktes beträgt 0,5 Ampere / 24 Volt. Eine Überschreitung führt zur Beschädigung des Mischpultes.



(24) Befestigungslöcher
Diese 4 Löcher dienen zur Befestigung des Mischpultes bei der Pultmontage.

Aufstellen des Gerätes

Achten Sie bei der Auswahl des Aufstellortes darauf, dass Einstrahlung von direktem, intensivem Sonnenlicht, Vibrationen, Staub, Hitze, Kälte und Feuchtigkeit vermieden werden müssen. Es dürfen sich außerdem keine starken Transformatoren oder Motoren in der Nähe des Mischpultes befinden, da diese das Mischpult beeinflussen können.
Das Mischpult ist für den Einbau in ein Pult und als Tisch-Gerät geeignet . Zur Befestigung bei der Pult-Montage dienen die 4 **Befestigungslöcher (24)** in der oberen Abdeckung.



Achten Sie bei der Pult-Montage mit anderem Equipment auf ausreichende Belüftung.

Bohren oder schrauben Sie zur Befestigung des Gerätes keine zusätzlichen Schrauben in das Mischpult-Gehäuse, dadurch wird das Gerät beschädigt.

Beim Aufstellen des Gerätes ist auf einen sicheren Stand und auf einen stabilen Untergrund zu achten, da durch ein Herunterfallen des Mischpultes Personen verletzt werden könnten.

Angesichts der Vielfalt der verwendeten Lacke und Polituren bei Möbeln ist nicht auszuschließen, dass die Gerätefüße sichtbare Rückstände auf den Möbeln hinterlassen könnten. Das Gerät sollte deshalb nicht ohne geeigneten Schutz auf wertvolle Möbeloberflächen gestellt werden.

Verlegen Sie Kabel immer so, dass niemand über diese stolpern oder an diesen hängen bleiben kann. Es besteht Verletzungsgefahr!

Anschluss



Trennen Sie vor dem Anschluss das Mischpult und alle anderen Geräte, die mit dem Mischpult verbunden werden sollen, von der Netzspannung (Netzstecker ziehen).

Benutzen Sie zum Anschluss der Cinchein- und -ausgänge nur hierfür geeignete abgeschirmte Cinchleitungen. Für den Anschluss der Mikrofoneingänge benutzen Sie bitte nur ein geeignetes Mikrofonkabel. Bei Verwendung anderer Kabel können Störungen auftreten. Um Verzerrungen oder Fehlanpassungen zu vermeiden, die zur Beschädigung des Gerätes führen können, dürfen an die Cinch-Eingänge des Mischpultes nur Wiedergabegeräte mit einem Cinchausgang angeschlossen werden. An die Cinch-Ausgänge des Mischpultes dürfen nur Geräte mit Cinch-Eingang angeschlossen werden.

Beachten Sie hierzu auch die Anschlusswerte im Kapitel "Technischen Daten".



Si vous deviez entendre des signaux musicaux déformés, bien que le volume réglé sur l´amplificateur ne soit trop fort et que la table de mixage ait été correctement réglée, dans ce cas, désactivez immédiatement la table de mixage et vérifiez le branchement. S´il n´y a pas d´erreur de branchement, veuillez vous adresser à un spécialiste.

23. Vous pouvez essayer à présent les fonctions individuelles de la table de mixage.

Arrêt :

1. Pour éteindre la table de mixage, ramenez d´abord le volume de l´amplificateur au minimum.
2. Eteignez l´amplificateur.
3. Mettez ensuite la table de mixage hors tension à l´aide de **l´interrupteur de marche – arrêt (6)**, puis les lecteurs tels que platine tourne-disque, lecteur de CD. En cas d´inutilisation prolongée de la table de mixage, débranchez le fiche de la prise de courant.



Le non-respect de cet ordre peut endommager les haut-parleurs ou l´amplificateur.

Ecoute et pré-écoute :



Avant de brancher ou de porter le casque d´écoute, toujours mettre d´abord le volume du casque d´écoute sur le minimum (réglage LEVEL (12) sur « 0 »). Augmentez le volume jusqu'à obtenir un niveau acceptable pour vous uniquement après avoir mis le casque d´écoute.

Ne pas écouter de musique de manière prolongée, avec un volume sonore exagéré Ceci vaut en particulier lorsque vous écoutez de la musique avec un casque d´écoute, un volume exagéré endommage l´ouïe.

Branchez le casque d´écoute dans la **douille correspondante (11)** de la table de mixage.
Avec le sélecteur **MONITOR SELECTOR (5)** vous fixez si vous pouvez entendre le signal de sortie ou d´entrée de canaux individuels la table de mixage sur écouteurs.

Le sélecteur **MONITOR SELECTOR (5)** en position « OUT » signifie que le signal de sortie (signal MASTER) est lu sur casque d´écoute.

Le sélecteur **MONITOR SELECTOR (5)** en position « OUT » signifie que le signal de sortie (signal MASTER) est reproduit sur le casque d´écoute. Dans cette position, une dite pré-écoute est possible, c´est-à-dire que vous pouvez entendre le signal

Mise en service



Mettre l´appareil en service uniquement lorsque vous vous êtes familiarisé aux fonctions et au présent mode d´emploi.

1. Vérifiez de nouveau que tous les branchements sont corrects.
2. Placez le régulateur **MASTER (10)** sur « 0 ».
3. Mettez tous les régulateurs de sonorité **FADER (9)** sur « 0 ».
4. Placez tous les régulateurs **PRESET (7)** en position médiane.
5. Mettez l´interrupteur **EQ(2)** dans la position BYPASS (interrupteur non enfoncé).
6. Mettez la table de mixage en marche avec **l'interrupteur de marche-arrêt (6)** .
7. Mettez complètement le bouton de réglage du volume de l´amplificateur connecté à zéro.
8. Allumez l´amplificateur.
9. Choisissez sur l´amplificateur l´entrée sur laquelle est branchée la table de mixage (par ex. AUX).
10. Démarrez la lecture d´un des appareils connectés sur les entrées de la table de mixage (par ex. lecteur de CD sur l´entrée TAPE/CD1).
11. Passez le sélecteur **MONITOR-SELECTOR (5)** sur CH6 (entrée TAPE/CD 1).
12. Poussez le régulateur de tonalité **FADER (9)** du CHANNEL 6 complètement vers le haut (position 10).
13. Réglez le niveau d´entrée du canal CHANNEL 6 à l´aide du régulateur **PRESET (7)** pour le CHANNEL 6. Observez **l´affichage du contrôle de niveau (1)**; celle-ci doit se situer normalement dans la plage de "0dB" et les diodes électroluminescents rouges (témoins lumineux) s´allument seulement courtement.
14. Repoussez complètement le régulateur de tonalité **FADER (9)** du CHANNEL 6 (volume minimal, position 0).
15. Répétez les étapes 10 à 14 pour tous les canaux d´entrées utilisés.
16. Après avoir ajusté ainsi toutes les entrées de la table de mixage, réglez le niveau de sortie comme décrit ci-dessous.
17. Démarrez un lecteur tel que le lecteur de CD sur l´entrée TAPE/CD1 (CHANNEL 6).
18. Poussez le régulateur de tonalité **FADER (9)** du CHANNEL 6 complètement vers le haut.
19. Passez le sélecteur **MONITOR SELECTOR (5)** sur « OUT », **l´affichage du contrôle de niveau (1)** indique à présent le niveau du signal de sortie.
20. Poussez l´interrupteur à coulisse **MASTER (10)** vers le haut jusqu´à ce que **l´affichage du contrôle de niveau (1)** soit dans la plage de "0dB" et que les diodes électroluminescentes rouges (témoins lumineux) s´allument courtement.
21. Tournez ensuite le bouton du volume de l´amplificateur connecté jusqu´à l´obtention d´un volume approprié.
22. Veillez à ce que les haut-parleurs et l´amplificateurs raccordés ne soient pas en surcharge. La lecture ne doit pas non plus être déformée.

Anschluss der Eingänge

Für alle Cinch-Eingänge gilt:
Die weiße Cinchbuchse des Mischpults ist der Eingang für den linken Kanal.
Die rote Cinchbuchse des Mischpults ist der Eingang für den rechten Kanal.

AUX/VIDEO 1/2 Eingänge (18)
Es stehen zwei Stereo-Cinch-Eingänge **AUX/VIDEO** zur Verfügung. An diese Stereo-Cinch-Eingänge können Sie Ihren Tuner, Ihren CD-Spieler, Ihren Videorekorder usw. anschließen.



Die Eingänge sind nicht für Plattenspieler geeignet.

TAPE/CD Eingänge (19)
Es stehen zwei Stereo-Cinch-Eingänge **TAPE/CD 1** und **TAPE/CD 2** zur Verfügung. An diese Stereo-Cinch-Eingänge können Sie Ihren Tuner, Ihren CD-Player, Ihren MP3-Player, Ihr Kassettendeck etc. anschließen.



Die Eingänge sind nicht für Plattenspieler geeignet.

PHONO 1/2 Eingänge (20)
Es stehen zwei Stereo-Cinch-Eingänge **PHONO 1** und **PHONO 2** zur Verfügung. An diese Stereo-Cinch-Eingänge können Sie Ihre Plattenspieler anschließen. Die **PHONO**-Eingänge sind für Plattenspieler mit Magnetsystem konzipiert.



Hier dürfen keine Hochpegelquellen, wie Tuner, CD-Player o.ä. Geräte angeschlossen werden.

MIC 1/2/3 Mikrofoneingänge (22)
Es stehen drei Mikrofoneingänge **MIC 1**, **MIC 2**, **MIC 3** zur Verfügung. An diese 6,3mm Mono-Klinkeneingänge können Sie Ihre Mikrofone anschließen.



An diese Eingänge können sowohl hoch- als auch niederohmige Mikrofone angeschlossen werden.

GND-Masseschraubklemme (21)
Sollten Ihre Plattenspieler über eine eigene Masseleitung (meist dünnes, schwarzes Kabel mit Klemmschuh) verfügen, so schließen Sie diese an die Masseklemme an. Dies dient dazu, Brummstörungen zu vermeiden.

Anschluss der Ausgänge

MASTER 1/2 Ausgang (16)
Es stehen Ihnen zwei Stereo-Cinch-Ausgänge **MASTER 1** und **MASTER 2** zur Verfügung. Schließen Sie hier die Endverstärker an.

Benutzen Sie als Eingang jeweils einen freien Cincheingang Ihres Endverstärkers (z.B. AUX).
Die weiße Cinch-Ausgangsbuchse des Mischpults wird mit dem linken Verstärkereingang verbunden.
Die rote Cinch-Ausgangsbuchse des Mischpults wird mit dem rechten Verstärkereingang verbunden.

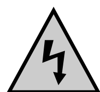
RECORD 1/2/3/4 Ausgänge (17)
Es stehen Ihnen vier Stereo-Cinch-Ausgänge **RECORD 1, RECORD 2, RECORD 3** und **RECORD 4** zur Verfügung. An diese Buchsen können Aufnahmegeräte, wie z.B. Kassettengerät und Tonbandgerät angeschlossen werden.
Wenn Sie das Ausgangssignal des Mischpults mit einem Kassettendeck aufnehmen wollen, schließen Sie hier jeweils den Aufnahmeeingang des Kassettendecks an.
Die weiße Ausgangsbuchse des Mischpults wird mit dem linken Aufnahmeeingang verbunden.
Die rote Ausgangsbuchse des Mischpults wird mit dem rechten Aufnahmeeingang verbunden.

HEADPHONES Kopfhörerbuchse (11)
Schließen Sie an die Kopfhörerbuchse einen Stereo-Kopfhörer mit 6,3mm Klinkenstecker an. Der Kopfhörer muss über eine Impedanz von mindestens 32 Ohm verfügen, da es sonst zu Fehlanpassungen kommt.

Anschluss der START-Ausgänge

Es stehen Ihnen vier Anlaufschaltausgänge **START 1**, **START 2**, **START 3** und **START 4** zur Verfügung. Sie können diese Ausgänge zur Anlaufsteuerung Ihrer Plattenspieler oder anderer Wiedergabegeräte benutzen (sofern diese Geräte eine Anlaufstartfunktion besitzen). Schließen Sie an die 6,3mm Mono-Klinkenbuchsen **START** jeweils einen Anlaufschalteingang Ihres Plattenspielers/Wiedergabegerätes an.

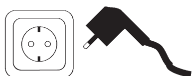
Anschluss der Spannungsversorgung



Achten Sie auf eine korrekte Schutzleiterverbindung. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, bei denen die Schutzleiterverbindung fehlt (Lebensgefahr).

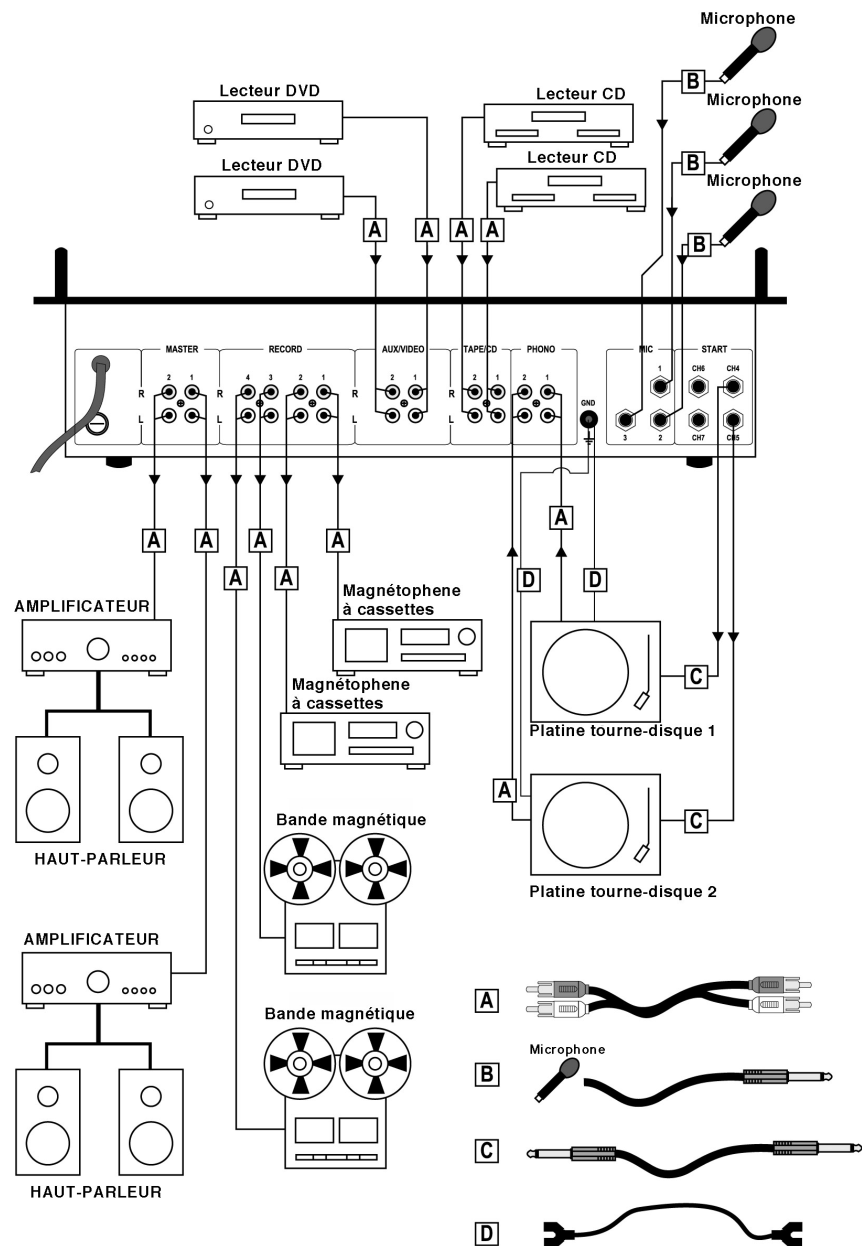
Das Mischpult und alle angeschlossenen Geräte müssen ausgeschaltet sein.~

Netzsteckdose



Stecken Sie den Netzstecker des Mischpultes in eine 230V/50Hz haushaltsübliche Netzsteckdose.

Exemple de raccordement :



Utilisez comme entrée respectivement une entrée Cinch libre de votre préamplificateur (par ex. AUX).
La douille de sortie Cinch blanche de la table de mixage se relie à l´entrée gauche de l´amplificateur.
La douille de sortie Cinch rouge de la table de mixage se relie à l´entrée droite de l´amplificateur.

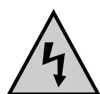
Sorties RECORD 1,2,3 et 4 (17)
Vous disposez de quatre entrées Cinch stéréo **RECORD 1, RECORD2, RECORD3** et **RECORD4**. Les enregistreurs tels que lecteurs de cassettes ou magnétophone peuvent être branchés sur ces prises femelles.
Si vous désirez enregistrer le signal de sortie de la table de mixage à l´aide d´un magnétophone à cassettes, branchez respectivement l´entrée enregistrement du magnétophone.
La douille de sortie blanche de la table de mixage est reliée à l´entrée d´enregistrement gauche.
La douille de sortie rouge de la table de mixage est reliée à l´entrée d´enregistrement droite.

Prise femelle casque d´écoute HEADPHONES (11)
Branchez un casque d´écoute stéréo à la prise femelle pour écouteurs à l´aide d´un connecteur jack de 6,3 mm. Le casque d´écoute doit disposer d´une impédance de 32 ohms minimum sous risque d´avoir, le cas échéant, des désadaptations.

Branchement des sorties START

Vous disposez de quatre sorties de démarrage **START1, START2, START3** et **START 4**. Vous pouvez utiliser ces sorties pour commander le démarrage de votre platine tourne-disque ou autres lecteurs (dans la mesure où ces appareils possèdent une fonction de démarrage). Branchez respectivement une entrée de démarrage de votre platine tourne-disque ou lecteur sur les douilles jack mono 6,3mm START.

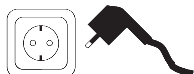
Raccordement de la tension d´alimentation



Veillez à une liaison correcte des conducteurs de protection. N´utilisez pas de câbles de rallonge pour lesquels il manque le raccord de conducteurs de protection (danger de mort).

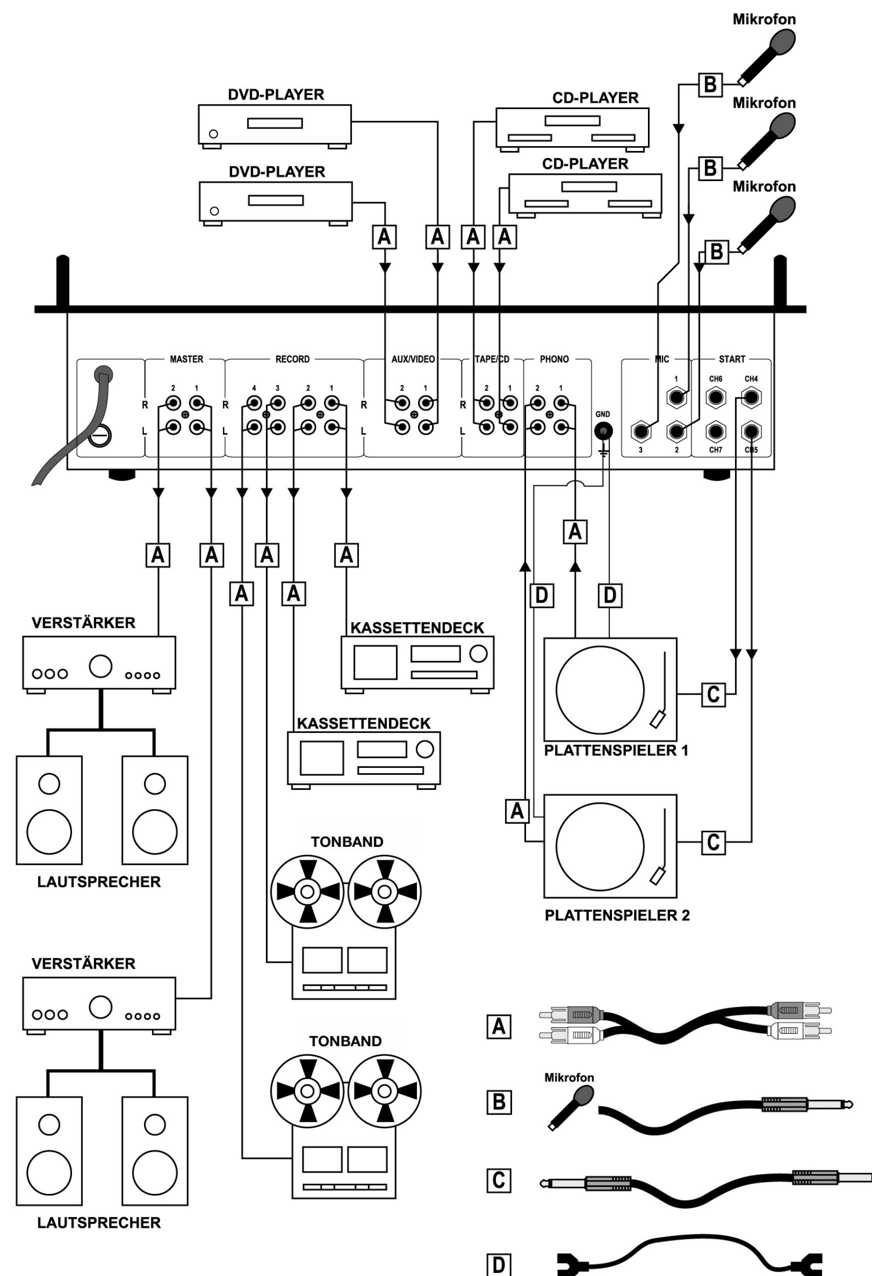
La table de mixage et tous les autres appareils connectés doivent être mis hors circuit.

Prise de courant



Branchez la fiche de la table de mixage dans une prise de courant domestique de 230V~/50Hz.

Anschlussbeispiel:



Inbetriebnahme



Nehmen Sie das Gerät nur dann in Betrieb, wenn Sie sich mit den Funktionen und dieser Bedienungsanleitung vertraut gemacht haben.

1. Überprüfen Sie nochmals alle Anschlüsse auf Richtigkeit.
2. Stellen Sie den Regler **MASTER (10)** auf "0".
3. Stellen Sie alle Kanalregler **FADER (9)** auf "0".
4. Drehen Sie alle Regler **PRESET (7)** auf Mittelstellung.
5. Bringen Sie den Schalter **EQ (2)** in die Position BYPASS (Schalter ist nicht gedrückt).
6. Schalten Sie das Mischpult mit dem **Ein-/Ausschalter (6)** ein.
7. Drehen Sie den Lautstärkeregler des angeschlossenen Verstärkers ganz zurück.
8. Schalten Sie den Verstärker ein.
9. Wählen Sie am Verstärker den Eingang, an dem das Mischpult angeschlossen ist (z.B. AUX).
10. Starten Sie die Wiedergabe eines der an den Mischpulteingängen angeschlossenen Geräte (z.B. CD-Spieler am TAPE/CD 1 Eingang).
11. Schalten Sie den Wahlschalter **MONITOR-SELECTOR (5)** auf CH6 (dies ist der TAPE/CD 1 Eingang).
12. Schieben Sie den Kanalregler **FADER (9)** von CHANNEL 6 ganz nach oben (Position 10).
13. Stellen Sie den Eingangspegel des CHANNEL 6 mit dem Regler **PRESET (7)** für CHANNEL 6 ein. Beobachten Sie die **Aussteuerungsanzeige (1)**, diese sollte sich normal im "0dB"-Bereich bewegen und die roten Leuchtdioden (Anzeigeleuchten) nur kurz aufleuchten.
14. Ziehen Sie den Kanalregler **FADER (9)** des CHANNEL 6 ganz zurück (minimale Lautstärke Position "0").
15. Wiederholen Sie nun die Schritte 10 bis 14 entsprechend für alle benutzten Eingangskanäle.
16. Nachdem Sie so alle Mischpult-Eingänge angepasst haben, stellen Sie wie nachfolgend beschrieben den Ausgangspegel ein.
17. Starten Sie ein Wiedergabegerät, z.B. CD-Spieler am TAPE/CD 1 Eingang (CHANNEL 6).
18. Schieben Sie den Kanalregler **FADER (9)** des CHANNEL 6 ganz nach oben.
19. Schalten Sie den Wahlschalter **MONITOR-SELECTOR (5)** auf Stellung "OUT", die **Aussteuerungsanzeige (1)** zeigt nun den Pegel des Ausgangssignals an.

Branchement des entrées

Observez ce qui suit pour toutes les entrées Cinch :
La douille Cinch blanche de la table de mixage correspond à l´entrée du canal gauche.
La douille Cinch rouge de la table de mixage correspond à l´entrée du canal droit.

Entrées AUX/VIDEO 1 et 2 (18)
Vous disposez de deux entrées Cinch stéréo **AUX/VIDEO**. Vous pouvez brancher votre tuner, lecteur de CD, magnétoscope etc. sur ces entrées RCA stéréo.



Les entrées ne conviennent pas pour les platines tourne-disque.

Entrées TAPE/CE (19)
Vous disposer de deux entrées RCA stéréo **TAPE/CD 1** et **TAPE/CD 2**. Vous pouvez brancher votre tuner, lecteur de CD, lecteur MP3, magnétophone à cassette etc. sur ces entrées RCA stéréo.



Ces entrées ne conviennent pas pour les platines tourne-disque.

Entrées PHONO 1 et 2 (20)
Vous disposez de deux entrées Cinch stéréo **PHONO 1** et **PHONO 2**. Vous pouvez brancher votre platine tourne-disque sur ces entrées RCA stéréo. Les entrées **PHONO** sont conçues pour les platines tourne-disque équipées d´un dispositif magnétique.



Ne raccorder en aucun cas des sources à haute impédance telles que tuner, lecteur de CD ou appareils similaires.

Entrées microphone MIC 1, 2 et 3 (22)
Vous disposez de trois entrées microphone **MIC1, MIC2** et **MIC3**. Vous pouvez brancher vos microphones sur ces entrées jack mono 6,3mm.



Vous pouvez brancher sur ces entrées aussi bien des microphones à basse qu´à haute impédance.

Borne à vis pour mise à la masse GND (21)
Si votre platine tourne-disque dispose d´un câble de mise à la masse autonome (en général noir avec cosse de serrage), raccordez celui-ci à la borne de mise à la masse. Il permet d´éviter tous bruits de ronflement.

Branchement des sorties

Sorties MASTER 1 et 2 (16)
Vous disposez de deux entrées Cinch stéréo **MASTER 1** et **MASTER 2**. Raccordez les préamplificateurs

Installation de l´appareil

Lors du choix de l'emplacement du montage, évitez toute exposition directe à la lumière directe et intense du soleil, aux vibrations, à la poussière, à la chaleur, au froid et à l'humidité. En outre, aucun transformateur ni moteur puissants doivent se trouver à proximité de la table de mixage, ceux-ci pouvant exercer une influence sur la table de mixage.
La table de mixage convient pour le montage dans un pupitre ou appareil de table. Les 4 **trous de fixation (24)** situés dans le cache supérieur sont destinés à la fixation pour un montage en baie.



Veillez à une aération suffisante lors du montage sous pupitre avec d´autres équipements.
Pour fixer l´appareil, ne percez ni vissez de vis supplémentaires dans le boîtier de la table de mixage, afin de ne pas endommager l'appareil.

Lors de l´installation de l´appareil, veillez à une position sûre et un support stable, la chute de la table de mixage pourrait blesser des personnes.

Étant donné la multitude de peintures et d'encaustiques utilisées, il n'est pas exclu que les pieds de l'appareil laissent des traces sur les meubles. Il convient donc de ne pas placer l'appareil sans une protection adéquate sur les meubles de valeur.

Toujours poser les câbles de manière à ne pas trébucher dessus ou y rester accroché. Risque de blessures.

Raccordement



Avant de brancher la table de mixage, débrancher celle-ci hors circuit, ainsi que tous les autres appareils qui doivent y être connectés de la tension de secteur (retirer la fiche de la prise de courant).
N´utilisez que des câbles de connexion Cinch blindés appropriés pour le branchement des entrées et sorties. Veuillez utilisez pour le branchement des entrées microphone un câble microphone approprié. L'utilisation de câbles autres que ceux spécifiés peut entraîner des perturbations.

Pour éviter toute distorsion ou désadaptation susceptibles d´endommager l'appareil, ne raccorder aux entrées Cinch de la table de mixage que des lecteurs dotées d´une sortie Cinch. Ne brancher que des appareils dotés d´une entrée Cinch sur les sorties Cinch de la table de mixage.
Pour le branchement, observez les valeurs de connexion indiquées dans le chapitre « Caractéristiques techniques ».

20. Schieben Sie den Schieberegler **MASTER (10)** nach oben, bis sich die **Aussteuerungsanzeige (1)** im "0dB"-Bereich bewegt und die roten Leuchtdioden (Anzeigeleuchten) nur kurz aufleuchten.
21. Drehen Sie den Lautstärkeregler des angeschlossenen Verstärkers auf eine geeignete Lautstärke.
22. Achten Sie darauf, dass die angeschlossenen Lautsprecher und der Verstärker nicht überlastet werden. Die Wiedergabe darf keinesfalls verzerrt sein.



Sollten verzerrte Musiksignale zu hören sein, obwohl keine zu hohe Lautstärke am Verstärker eingestellt und das Mischpult richtig eingestellt wurde, so ist das Mischpult sofort auszuschalten und der Anschluss zu überprüfen. Liegt kein Fehler am Anschluss vor, wenden Sie sich bitte an eine Fachkraft.

23. Sie können nun die einzelnen Funktionen des Mischpults ausprobieren.

Ausschalten:

1. Zum Ausschalten des Mischpults drehen Sie zuerst die Lautstärke am Verstärker auf Minimum zurück.
2. Schalten Sie den Verstärker aus.
3. Schalten Sie dann das Mischpult mit dem **Ein-/Ausschalter (6)** und danach die Wiedergabegeräte (Plattenspieler, CD-Spieler etc.) aus. Sollten Sie das Mischpult für längere Zeit nicht benötigen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



Ein Nichtbeachten dieser Reihenfolge könnte die Lautsprecher oder den Verstärker beschädigen.

Mithören-Vorhören:



Bevor Sie den Kopfhörer einstecken oder aufsetzen, immer zuerst die Kopfhörerlautstärke auf Minimum drehen (LEVEL-Regler (12) auf Stellung "0"). Erhöhen Sie erst, nachdem Sie den Kopfhörer aufgesetzt haben, die Lautstärke auf ein für Sie angenehmes Maß.

Musik sollte nicht über einen längeren Zeitraum mit übermäßiger Lautstärke gehört werden. Dies gilt insbesondere für das Musikhören über Kopfhörer, da dadurch das Gehör geschädigt wird.

Stecken Sie den Kopfhörer in die **Kopfhörerbuchse (11)** am Mischpult.
Mit dem Wahlschalter **MONITOR-SELECTOR (5)** bestimmen Sie, ob Sie das Ausgangssignal oder das Eingangssignal der einzelnen Kanäle des Mischpultes über den Kopfhörer hören können.

Wahlschalter **MONITOR-SELECTOR (5)** in Stellung "OUT" bedeutet, das Ausgangssignal (MASTER-Signal) wird am Kopfhörer wiedergegeben.

Wahlschalter **MONITOR-SELECTOR (5)** in Stellung "CH1" bis "CH9" bedeutet, das jeweilige Eingangssignal (Kanal-Signal) wird am Kopfhörer wiedergegeben. In dieser Stellung ist ein sogenanntes Vorhören möglich. D.h. Sie können das Eingangssignal anhören, ohne dass es am angeschlossenen Verstärker wiedergegeben wird. Dies ermöglicht es Ihnen, z.B. beim Überblenden/Mischen, den richtigen Einsatzpunkt zu finden.



Es kann immer nur ein Kanal vorgehört werden. Ein gleichzeitiges Vorhören mehrerer Kanäle ist nicht möglich.

Überblenden/Mischen:
Mit den Kanalreglern **FADER (9)** CHANNEL 1 bis CHANNEL 9 können Sie die einzelnen Kanäle in der Lautstärke regeln. Durch das Einblenden (Lautstärke erhöhen von Reglerposition "0" an) eines Kanals und das gleichzeitige Ausblenden (Lautstärke verringern bis auf Reglerposition "0") eines anderen Kanals ist ein sogenanntes Überblenden möglich. Die Möglichkeit des Überblendes besteht auch zwischen mehreren Kanälen gleichzeitig.
Beim Mischen von Kanälen werden zwei oder mehrere Kanalreglern **FADER (9)** gleichzeitig in der Lautstärke erhöht (von Reglerposition "0" an).
Equalizerfunktion:
Bevor Sie daran gehen, mit dem Equalizer die Klangcharakteristik zu verändern, ein paar kleine Vorbemerkungen zur Physik des Hörens.
Der menschliche Hörbereich erstreckt sich von etwa 20Hz bis 20kHz, wobei die obere Grenze stark vom Lebensalter abhängt (mit 65 Jahren liegt diese bei etwa 8kHz).
Der Frequenzbereich zwischen etwa 1kHz und 4kHz ist der Bereich maximaler Empfindlichkeit des Gehöres, also der Bereich, in dem man am besten hört.
Aus diesem Grunde ist eine veränderte Equalizer-Einstellung in diesem Frequenzbereich deutlicher hörbar, als bei tieferen und höheren Frequenzen.

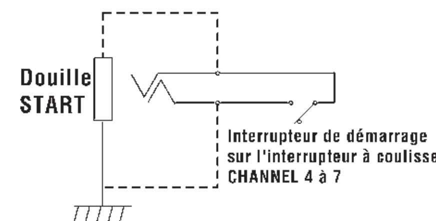


Ein starkes Anheben der Bässe und der Höhen kann daher zwar subjektiv immer noch als zu wenig erscheinen, Ihren Verstärker oder die Lautsprecher hingegen an die Belastungsgrenzen bringen oder sogar darüber hinaus.
Verwenden Sie deshalb niemals die Klangregler am Verstärker und am Mischpult gleichzeitig. Bringen Sie die Klangregler am Verstärker möglichst in Neutralstellung.

(23) Interrupteurs de démarrage START CH4, CH5, CH6 et CH7
Les interrupteurs à coulisse CHANNEL 4 à 7 sont équipés d´un interrupteur de démarrage. Les contacts de l´interrupteur respectif sont sortis aux prises jack mono femelles 6,,3mm correspondantes CH4, CH5, CH6 et CH7. Si vous poussez entièrement un régulateur de tonalité CHANNEL 4, 5, 6, 7 vers le bas (position « 0 »), l´interrupteur concerné est déconnecté (arrêt). Si vous faites coulisser un des régulateurs de tonalité vers le haut, l´interrupteur passe en position de fermeture et l´appareil relié à prise femelle START démarre automatiquement la lecture Ceci fonctionne toutefois uniquement lorsque l´appareil connecté (source de signaux) dispose d´une fonction START adéquate correspondante.
Afin de pouvoir utiliser la fonction, relier la prise jack femelle START CH4, CH5, CH6 ou CH7 à l´entrée destinée au démarrage du lecteur tel que platine tourne-disque.



La densité de courant maximale sur chaque contact de commutation START de la table de mixage est de 0,5 ampères / 24 volts. Une densité supérieure endommage la table de mixage.



(24) Trous de fixation
Ces 4 trous servent à fixer la table de mixage lors du montage sous pupitre.

(16) Sorties MASTER 1 et 2

Le même signal est actif sur les deux sorties stéréo Cinch, **MASTER 1** et **MASTER 2**. Le signal MASTER est le signal de sortie audio mixé de la table de mixage. Le/les amplificateur(s) terminal(aux) sont branchés sur ces prises femelles.

(17) Sorties RECORD 1,2,3 et 4

Le même signal de sortie est actif sur les quatre sorties stéréo Cinch, **RECORD 1** à **4**. Le signal RECORD est le signal de sortie audio mixé de la table de mixage (comme le signal MASTER). Mais le régulateur MASTER n´influence pas le signal RECORD. Les enregistreurs tels que lecteurs de cassettes ou magnétophone peuvent être branchés sur ces prises femelles.
Les interrupteurs à coulisse réglant les canaux et les régulateurs PRESET (7) influencent le niveau de sortie des prises RECORD.

(18) Entrées AUX/VIDEO 1 et 2

Il est possible de brancher sur ces deux entrées stéréo Cinch des sources de signaux Cinch à haute impédance telles que tuner, lecteur de CD, magnétoscope, lecteur MP3 etc.
AUX/VIDEO 2 est active sur le canal 9 (CHANNEL 9)
AUX/VIDEO 1 est active sur le canal 8 (CHANNEL 8)

(19) Entrées TAPE/CD 1 et 2

Il est possible de brancher sur ces deux entrées stéréo Cinch des sources de signaux Cinch à haute impédance telles que tuner, lecteur de CD, magnétoscope, lecteur MP3 etc.
TAPE/CD 2 est active sur le canal 7 (CHANNEL 7)
TAPE/CD 1 est active sur le canal 6 (CHANNEL 6)

(20) Entrées PHONO 1 et 2

Les platines tourne-disque disposant d´un système magnétique peuvent être connectées sur ces deux entrées stéréo Cinch. Les entrées phono dispose d´un équilibreur-préamplificateur intégré.
PHONO 2 est active sur le canal 5 (CHANNEL 5)
PHONO 1 est active sur le canal 4 (CHANNEL 4)

(21) Borne à vis pour mise à la masse GND

Afin d´éviter tout ronflement, établir une mise à la masse entre la table de mixage et le câble de mise à la terre (il s´agit en principe du câble noir avec cosse de serrage) de la platine tourne-disque à l´aide de cette borne à vis.

(22) Entrées microphone MIC 1, 2 et 3

Via cette fiche jack 6,3mm, vous pouvez brancher aussi bien des microphones à basse qu´à haute impédance sur ces entrées.

Bereich	**Funktion**
Bassbereich 31Hz und 62Hz	Der 62Hz-Bereich ist zur Abstimmung der tiefen Bässe bestimmt. Es gibt wenig Musikinstrumente, die Frequenzen unter 62Hz produzieren. Der 31Hz-Bereich dient deshalb hauptsächlich zum Unterdrücken von "Rumpelgeräuschen" aus dem Plattenspieler.
Bass-Mittenbereich 125Hz und 250Hz	In diesem Frequenzbereich liegen die Grundtöne vieler Instrumente – ebenso auch der menschlichen Stimme. Ein Zuviel in diesem Bereich führt zu einem dicken und breiigen Klang, während eine zu starke Dämpfung in diesem Bereich einen dünnen und kraftlosen Klangeindruck hervorruft.
Mittenbereich 500Hz, 1kHz, 2kHz	In diesem Frequenzbereich ist das Ohr am empfindlichsten. Deshalb sind hier bereits kleine Einstelländerungen deutlich hörbar. Mit Hilfe der Regler in diesem Frequenzbereich können Sie die Ortbarkeit eines Sängers oder einer Solo-Gitarre verbessern, diese Instrumente also stärker in den musikalischen Vordergrund bringen.
Mitten-Hochtonbereich 4kHz und 8kHz	Dieser Frequenzbereich entscheidet nicht nur über die Ortbarkeit vieler Musikinstrumente, sondern auch darüber, ob eine Aufnahme "muffig" oder brilliant klingt. Wenn Sie den 8kHz Bereich zu stark anheben, wird der Klangeindruck ziemlich "gläsern" und "hart". Befinden sich in Ihrem Hörraum Materialien, die hohe Frequenzen dämpfen (dicke Teppiche und Vorhänge, Polstermöbel oder Betten), lässt sich der Raumfrequenzgang mit diesen Reglern wieder kompensieren.
Superhochton-Bereich 16kHz	Wie bereits zuvor erwähnt, ist das Hören in diesem Freqeunzbereich stark vom Lebensalter abhängig. Es ist daher möglich, dass eine Änderung im Superhochton-Bereich von älteren Erwachsenen gar nicht mehr wahrgenommen wird. Ein leichtes Anheben des Superhochton-Bereichs kann eine Wiedergabe "luftiger" erscheinen lassen. Umgekehrt können Sie durch ein Absenken des Superhochton-Bereichs Störgeräuschen, wie sie bei Kassettendeck- oder Rundfunkwiedergabe auftreten, unterdrücken.



Wenn Sie an den Ausgängen RECORD (17) des Mischpultes mit einem Kassettenrekorder aufnehmen, kann es aufgrund der Aufnahmetechnik bei Kassettenrekordern zur Übersteuerung und zum Verzerren kommen, wenn die Höhen mit der Equalizerfunktion des Mischpultes stark angehoben wurden.

Wartung und Pflege

Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten beachten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise:



Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose .
Eine Reparatur oder ein Öffnen des Gerätes darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

Vor einer Wartung oder Instandsetzung müssen alle angeschlossenen Geräte vom Stromnetz getrennt werden.

Das Gerät ist wartungsfrei, öffnen Sie es deshalb niemals. Durch Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
Äußerlich sollte das Gerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder Pinsel gereinigt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden könnte.

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes, z.B. auf Beschädigung des Gehäuses, des Netzkabels etc..
Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.
Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:
- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist
- das Gerät nicht mehr arbeitet
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen, oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen

Entsorgung

Entsorgen Sie das unbrauchbar gewordene Gerät gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

(8) Régulateur de tonalité LOW-HIGH
Ces régulateurs permettent de régler la tonalité du signal des trois canaux microphone. Le régulateur « HIGH » est destiné à amplifier ou atténuer les aigus et « LOW » les graves.
Position « -12 » = atténuation maximale
Position « +12 » = amplification maximale
Position « 0 » = le régulateur n´a pas d´effet

(9) Interrupteur à coulisse FADER
Ces interrupteurs de canaux règlent le volume des canaux 1 à 9.
Position 0 = niveau minimal
Position 10 = niveau maximal

(10) Interrupteur à coulisse MASTER
Ce bouton règle le niveau du signal de sortie de la table de mixage (MASTER).
Position 0 = niveau minimal
Position 10 = niveau maximal

(11) Prise femelle casque d´écoute HEADPHONES
Un casque d´écoute usuel muni d´un jack femelle 6,3mm peut être branché sur cette prise. Vous pouvez procéder, via le casque d´écoute, à la pré-écoute des signaux d´entrées ou à l´écoute du signal de sortie. Utiliser uniquement un casque d´écoute présentant une impédance minimale de 32 ohms.

(12) Volume du casque d´écoute LEVEL
Ce bouton permet de régler le volume du casque d´écoute. La position « 0 » signifie volume minimal, tandis que « 10 » correspond au volume maximal.
Tournez le **régulateur LEVEL (12)** jusqu´à sa butée gauche "0" (volume sur minimum) avant de connecter ou déconnecter le casque d´écoute ou de brancher ou de débrancher la table de mixage.

(13) Réglage BALANCE
Ce régulateur modifie les conditions de volume entre les canaux gauche et droit du signal de sortie stéréo.
Tourner le régulateur dans la positon « L » = le signal de sortie droit s´atténue.
Tourner le régulateur dans la positon « R » = le signal de sortie gauche s´atténue.

(14) Porte-fusible
La table de mixage est protégé par le fusible fin à tube en verre logé sur ce porte-fusible.

(15) Câble de réseau

(2) EQ-BYPASS / interrupteur ON

Cet interrupteur permet la mise en marche et l´arrêt de l´égaliseur 10 bandes de la table de mixage.

Interrupteur enfoncé, le signal de sortie peut être transformé par le biais de l´égaliseur 10 bandes incorporé (égaliseur en marche).

Interrupteur désactivé, l´égaliseur n´influence pas le signal de sortie (l´égaliseur est arrêté).

(3) STEREO / interrupteur MONO

Cet interrupteur permet de commuter le signal de sortie de la table de mixage entre mono (les signaux de sortie gauche et droit sont identiques) et stéréo. Lorsque l´interrupteur est enfoncé, le signal de sortie de la table de mixage passe sur mono.

(4) Egaliseur 10 bandes

Ces régulateurs permettent d´amplifier ou d´atténuer de façon spécifique les 10 gammes de fréquence (bandes). L´égaliseur 10 bandes agit sur le signal de sortie.

Position « -12 » = atténuation maximale

Position « +12 » = amplification maximale

Position « 0 » = absence d´effet du régulateur, la courbe de réponse linéaire réglée.

Vous trouverez dans un chapitre suivant de ce mode d´emploi de plus amples explications concernant l´égaliseur.

(5) Sélecteur MONITOR

Ces 10 sélecteurs vous donnent la possibilité de sélectionner le canal que vous voulez reproduire sur le casque d´écoute. Le canal sélectionné à l´aide de ce sélecteur apparaît en même temps sur **l´affichage du contrôle de niveau (1).**

(6) Interrupteur secteur POWER

Cet interrupteur permet la mise en marche ou l´arrêt de la table de mixage.

La table de mixage est sous tension en position « I », la première DEL gauche du contrôle de niveau s´allume.

En position « 0», la table de mixage est arrêtée.

(7) Régulateur PRESET

Ces régulateurs rotatifs permettent d´ajuster les canaux individuels au niveau de sortie respectif de la source de signaux telle que platine tourne-disque, lecteur CD.

Position « 0 » = l´entrée de la table de mixage n´est absolument pas sensible.

Position « 10 » = l´entrée de la table de mixage est très sensible.

Le réglage correct des régulateurs est décrit dans un chapitre ultérieur du présent mode d´emploi.

Sicherungswechsel



Sicherungen dürfen nur bei ausgestecktem Netzstecker und gegen Sicherungen des gleichen Typs, der gleichen Auslösecharakteristik und Nennstromstärke getauscht werden. Die Verwendung "geflickter", reparierter Sicherungen oder ein Überbrücken des Sicherungshalters ist unzulässig.

- Schalten Sie das Mischpult und alle angeschlossenen Geräte aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie das Sicherungsfach mit Hilfe eines Schraubendrehers, durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Tauschen Sie die defekte Sicherung gegen eine baugleiche neue Glasrohr-Feinsicherung aus (315mA träge / 250V / 5x20mm).
- Schrauben Sie das Sicherungsfach wieder zu.

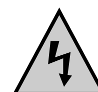
Behebung von Störungen

Mit dem "Multi-Mixer Mc Crypt SA-2020/2" haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem Stand der Technik gebaut wurde und betriebssicher ist.
Dennoch kann es zu Problemen oder Störungen kommen.
Deshalb möchten wir Ihnen hier beschreiben, wie Sie mögliche Störungen beheben können:



Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise!

Problem	Mögliche Ursache	Behebung des Fehlers
Keine Funktion, nachdem der Ein/Ausschalter eingeschaltet wurde. Die Betriebsanzeige leuchtet nicht.	Netzstecker steckt nicht richtig in der Steckdose	Netzstecker korrekt einstecken
	Sicherung defekt	Sicherung erneuern
Die Betriebsanzeige leuchtet, aber es ist kein Ton zu hören.	Kein Eingangssignal	Signalquelle überprüfen
	Eingang falsch oder nicht angeschlossen	Eingang korrekt anschließen
	Eingangspegel falsch eingestellt	Pegel mit dem PRESET Regler wie beschrieben einstellen
	MASTER-Schieberegler befindet sich auf Stellung "0".	MASTER-Regler richtig einstellen
	Fader-Schieberegler stehen auf Position "0".	Fader Schieberegler richtig einstellen
Kein Signal zu hören, obwohl die Aussteuerungsanzeige ein Signal anzeigt	Nachgeschaltetes Gerät (Verstärker) nicht eingeschaltet oder falsch eingestellt	Nachgeschaltetes Gerät überprüfen, richtigen Eingang am Verstärker wählen
	Ausgang nicht oder falsch angeschlossen	Ausgang wie beschrieben anschließen
	Ein-/Ausgangspegel falsch eingestellt	Ein-/Ausgangspegel wie beschrieben einstellen
	Fader-Schieberegler/ PRESET Regler falsch eingestellt	Schieberegler/ PRESET Regler korrekt einstellen



Lorsque des opérations de maintenance ou de réparation sur l´appareil ouvert et sous tension s´avèrent inévitables, celle-ci doit uniquement être effectué par technicien **spécialiste** connaissant parfaitement les risques potentiels encourus et les prescriptions spécifiques en vigueur.

- Ne jamais mettre immédiatement le produit sous tension lorsqu'il vient d'être transporté d'un local froid à un local chaud. L'eau de condensation qui se forme en pareil cas risque, le cas échéant, de détruire l'appareil. Laissez tout d'abord l'appareil atteindre la température ambiante avant de le brancher. Attendez que l'eau de condensation se soit évaporée, selon les cas, cela peut durer plusieurs heures.

- Tenir également compte des consignes de sécurité et des instructions de service des autres appareils connectés de votre matériel HiFi.

- Dans les installations d´utilisation industrielle, il convient d'observer les consignes de prévention édictées par les syndicats professionnels.

- Ne posez aucune source de chaleur susceptible de provoquer un incendie telles que des bougies sur l´appareil.

- N´utilisez l´appareil que dans des régions climatiques modérées et non tropicales.

- Ne placez pas l´appareil sur des supports souples tels que tapis ou lit ; ceux-ci empêchent la dissipation de la chaleur et peuvent entraîner une surchauffe (risque d´incendie).



En cas de doute quant au raccordement correct de l'appareil ou lorsque vous avez des questions pour lesquelles vous ne trouvez aucune réponse dans le présent mode d'emploi, contactez notre service de renseignements techniques ou un autre spécialiste. Adressez-vous à un technicien en cas de doute sur le mode opératoire ou sur la sécurité de l'appareil.

Éléments de connexion et de commande

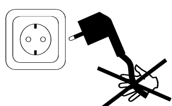
Voir illustration sur le volet rabattable

(1) Affichage du contrôle de niveau
L´affichage du contrôle de niveau informe sur le niveau d´entrée ou de sortie. Il ne doit pas dépasser, si possible, la valeur de « 0 dB » sous risque d´avoir, le cas échéant, des distorsions du signal musical. L´affichage s´effectue canaux séparés. La rangée supérieure des diodes DEL indique le contrôle de niveau des canaux gauche et la rangée inférieure renseigne le contrôle de niveau des canaux droits.

- Seul un spécialiste est habilité à remplacer un cordon d´alimentation défectueux. Danger d´électrocution !

- Comme source électrique, utiliser uniquement une prise de courant de sécurité en état de marche (230V / 50Hz) raccordée au réseau d'alimentation public. Ne tentez jamais de faire fonctionner l'appareil sous une tension différente.

- Lors de l´installation de l´appareil, veillez à ce que les câbles ne soient pas écrasés ou endommagés par des arêtes vives.



Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher la fiche de contact de la prise de courant ; retirez plutôt la fiche de contact en la saisissant au niveau des surfaces de préhension prévues à cet effet.



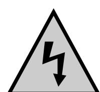
La fiche de secteur ne doit jamais être insérée ou retirée de la prise avec les mains mouillées.



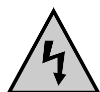
Les appareils électriques doivent être tenus hors de portée des enfants. Une prudence toute particulière s'impose en présence d'enfants. Ils pourraient introduire des objets dans l´appareil. Ils s'exposent en effet à un risque d'électrocution mortel.

- Ne laissez pas le matériel d'emballage à la portée de tous. Les films et sachets en matière plastique, les éléments polystyrène, etc. pourraient se transformer en jouets dangereux pour les enfants.

- Retirez toujours la fiche de la prise de courant
  - avant de procéder au nettoyage de l'appareil,
  - en cas d'orage,
  - en cas d'inutilisation prolongée de l'appareil.



Veiller à ce que le conducteur de protection (jaune/vert) ne soit interrompu ni dans le cordon d´alimentation, un câble de rallonge raccordé, ni dans/sur l´appareil sous peine de **danger de mort**. Il est interdit de faire fonctionner le produit sans raccord de conducteur de protection.



L'ouverture des capots ou la dépose de pièces risquent de mettre à nu des pièces sous tension sauf lorsqu'il est possible d'effectuer ces procédures manuellement. Il se peut aussi que des branchements soient sous tension. Avant toute intervention de réglage, de maintenance, d´entretien ou avant tout remplacement de pièces ou de modules, il faut débrancher l´appareil de toutes les sources de tension si celui-ci doit être ouvert.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung des Fehlers
Brummton ist zu hören	Keine Masseverbindung zwischen den Geräten	Masseverbindung zwischen den Geräten über die Masseschraubklemme herstellen
	Ein Kabel ist defekt	Kabel austauschen
	Es entsteht eine Brummschleife zwischen den angeschlossenen Geräten	Signalmasse durch spezielle masseisolierte Kabel verbinden. Achtung: nicht die Schutzerdeverbindung der Spannungsversorgung unterbrechen.
Ein Kanal funktioniert nicht	Verbindungskabel hat sich gelöst	Verbindungen zwischen den Geräten überprüfen
	Der Balanceregler am Mischpult/ Verstärker ist verstellt	Balanceregler einstellen
Ton ist verzerrt	Fader-Schieberegler falsch eingestellt, der angeschlossene Verstärker wird übersteuert	Fader-Schieberegler wie beschrieben einstellen
	Angeschlossenes Gerät hält die geforderten Spezifikationen für einen Cinchanschluss nicht ein oder verfügt nicht über einen Cinchanschluss	Gerät mit entsprechendem Cinchanschluss verwenden
	PRESET-Regler falsch eingestellt, das Mischpult wird übersteuert	PRESET-Regler wie beschrieben einstellen



Andere Reparaturen als zuvor beschrieben sind ausschließlich durch einen autorisierten Fachmann durchzuführen.

Technische Daten

Betriebsspannung:	230 V AC / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	20W
Sicherung:	315mA träge / 250V / 5x20mm
Eingangsempfindlichkeit:	
Mikrofon:	-45dB
PHONO:	-45dB
VIDEO/TAPE/AUX/CD:	0dB
Eingangsimpedanz:	
Mikrofon:	1kOhm
Phono:	39kOhm
Tape/CD:	39kOhm
AUX/VIDEO:	39kOhm
Ausgangspegel:	
MASTER:	4dB
RECORD:	4dB
Kopfhörer:	4dB
Ausgangsimpedanz:	
MASTER:	100Ohm
RECORD:	100Ohm
Kopfhörer:	100Ohm
Mikrofonklangregler:	
Frequenzbereich:	100Hz (Bass), 10kHz (Höhen)
Regelbereich:	+/-12dB
Equalizer:	
Mittenfrequenzen:	31, 62,125,250 und 500 Hz,
1, 2, 4, 8 und 16kHz	
Regelbereich:	+/- 12dB bei der Mittenfrequenz
Sonstige Daten:	
Frequenzgang:	100Hz-15kHz (+/ - 0,5dB)
Klirrfaktor:	0,1%
SN Ratio:	≥80dB
Startschalter:	4 (Kanal 4, 5, 6 und 7)
Belastbarkeit der Startschalter:	24V/500mA (Max.)
Abmessungen:	482 x 290 x 125 mm
Masse:	ca. 5,9kg
Arbeitstemperaturbereich:	+10°C bis +35 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 90 % (nicht kondensierend)

Consignes de sécurité et indications de danger

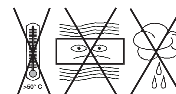


Tout dommage résultant d’un non-respect des présentes instructions a pour effet d’annuler la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !
De même, le constructeur n’assume aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d’une utilisation de l’appareil non conforme aux spécifications ou d’un non-respect des présentes instructions ! De tels cas ont pour effet d’annuler la garantie.



Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), toute transformation ou modification de l'appareil, réalisée à titre individuel, sont interdites.

- Toute personne qui utilise, monte, installe, met la table de mixage en service ou effectue l´entretien doit être formée et qualifiée en conséquence et respecter la notice d´utilisation.



Ne pas exposer l’appareil à des températures extrêmes (<+10°C / >+35°C), de fortes vibrations, à une humidité élevée telle que gouttes ou projections d´eau, ou de fortes sollicitations mécaniques. Risques d´endommagement !

- L´appareil appartient à la classe de protection I, le brancher uniquement sur des prises de courant de sécurité.



La table de mixage est conçue uniquement pour être utilisée dans des locaux intérieurs clos et secs.

- Ne jamais poser l'appareil sur un support instable. La chute de l'appareil pourrait provoquer des blessures corporelles ou endommager l'appareil. Veillez toujours à une position stable ou une fixation sûre de l´appareil.

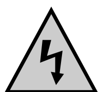




Ne posez pas de récipients remplis de liquides tels que pots de fleurs, vases etc. sur l’appareil. Ne versez jamais de liquides au-dessus de l’appareil. Ne posez pas de petits objets tels que pièces de monnaie, trombones etc. sur l´appareil, ils pourraient glisser à l´intérieur de l´appareil. Grand risque d´incendie ou d´électrocution mortelle. Toutefois, dans le cas où un liquide ou un objet devaient être introduits dans l’appareil, retirez tout de suite la fiche de la prise et adressez-vous à un spécialiste.

Table des matières

Explication des signes



Le symbole de l´éclair dans le triangle est utilisé pour signaler un danger pour votre santé, par ex. par un choc électrique.



Le point d´exclamation dans le triangle signale des dangers particuliers lors du maniement, du fonctionnement et de la commande de l´appareil.



Le symbole de la main signale des conseils importants et des remarques complémentaires concernant l´utilisation.

GB Introduction

Dear customer,
thank you for purchasing the "Multi-Mixer Mc Crypt SA -2020/2"
With this appliance, you have purchased a product that reflects the latest state of technology.
It fulfils the requirements of the valid European and international guidelines. The conformity was proven and the corresponding declarations were deposited with the manufacturer.
In order to maintain this condition and ensure safe operation, you as the user have to observe this operating manual.

In case of questions, consult our technical information service

Germany: ***Tel. 0180/5 31 21 18 or 09604/40 88 46***
Fax 09604/40 88 48
e-mail: tkb@conrad.de
Mon - Fri 8.00 to 18.00

Austria: ***Tel. 0 72 42/20 30 60***
Fax 0 72 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mon - Thu 8.00 to 17.00
Fri. 8.00 to 14.00

Switzerland: ***Tel. 0848/80 12 88***
Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mon - Fri 8.00 to 12.00, 13.00 to 17.00

Intended Use

The Multi-Mixer Mc Crypt SA -2020/2 is intended for use with stereos at home and in the semi-professional environment. It serves for mixing and regulating low-level audio signals. To do so, the device is interposed between the audio signal source you want to regulate and an audio amplifier.

The product may only be connected to a 230 Volt / 50 Hz (10/16 A) AC earthed socket. Use is only permitted in closed and dry indoor rooms. The contact with moisture has to be avoided at all costs.

Another use than the one described above leads to damages to the product and is also associated with dangers like short circuit, fire, electric shock, etc. The entire product may not be altered respectively modified and the casing may not be opened.

The safety notices have to be observed under all circumstances!

Product Description

- 9-channel mixing desk
- 3 microphone inputs
- 2 stereo record player inputs
- altogether 4 stereo inputs for CD player, cassette deck, tuner, etc.
- 2 stereo MASTER outputs
- 4 stereo RECORD outputs for recording the mixing desk signal
- 4 starting switches for controlling the connected playback devices, e.g. record player
- 10-band equaliser
- Monitor selection switch
- Headphone connection with adjustable volume
- LED recording level indicator
- Input level control for each channel

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment provoque l’endommagement de ce produit. De plus, elle entraîne des risques de court-circuit, d’incendie, d’électrocution, etc. Toute transformation ou modification de l’ensemble de l’appareil est interdite. Il est interdit d’ouvrir le boîtier.

Respectez impérativement les consignes de sécurité !

Description du produit

- Table de mixage 9 canaux
- 3 entrées microphone
- 2 entrées stéréo platine tourne-disque
- 4 entrées stéréo en tout pour lecteur de CD, magnétophone, tuner etc.
- 2 sorties stéréo MASTER
- 4 sorties stéréo RECORD pour enregistrer le signal de la table de mixage
- 4 interrupteurs de démarrage pour commander les équipements de reproduction raccordés
- Egaliseur 10 bandes
- Sélecteur moniteur
- Prise casque d´écoute, volume réglable
- Affichage DEL du contrôle de niveau
- Régulateur du niveau d´eau pour chaque canal

Ⓕ Introduction

Chère cliente, cher client.

Nous vous remercions d´avoir acheté la multitable de mixage « Mc Crypt SA -2020/2 ».

Avec cet appareil, vous avez acquis un produit à la pointe du développement technique et bénéficiant d'une grande sécurité de fonctionnement.

Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été prouvée, les documents et déclarations correspondants ont été déposés chez le constructeur.

Afin de maintenir le produit dans son état actuel et d'assurer un fonctionnement sans risques, les utilisateurs sont tenus d'observer les instructions contenues dans le présent mode d'emploi !

Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique

France: ***Tél. 0 826 827 000***
Fax 0 826 826 002
e-mail: technique@conrad.fr
du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00
samedi de 9h00 à 18h00

Suisse: ***Tél. 0848/80 12 88***
Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00,
13h00 à 17h00

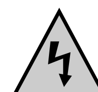
Utilisation conforme

La multitable de mixage « Mc Crypt SA -2020/2» est destinée à une utilisation en sonorisation personnelle et semi-professionnelle. L´appareil sert à mélanger et à régler les signaux audio à faible niveau sonore. Il est branché entre la source de signaux audio à régler et un amplificateur audio.

Ce produit est conçu pour fonctionner exclusivement sous une tension secteur alternative de 230 Volt / 50 Hz (10/16 A) et uniquement avec des prises de courant de sécurité. Le produit ne peut être utilisé que dans des locaux intérieurs secs. Eviter impérativement tout contact avec l'humidité.

Table of Contents

Symbols



The symbol with the flash in the triangle is used to indicate health risks, e.g. because of electric shock.



The exclamation mark in the triangle indicates special risks during handling and operation.



The hand symbol indicates important tips and supplementary remarks for use.

Safety and Hazard Notices

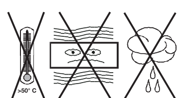


Damages caused by non-compliance with this operating manual lead to the expiration of the warranty! We will not assume any liability for subsequent damages!
We will not assume any liability for damages to items or persons caused by improper handling or non-compliance with the safety notices! Any warranty claim will be null and void in such cases.



For reasons of safety and licensing (CE) it is not allowed to alter respectively modify the product.

- All persons who operate, install, commission or service this mixing desk must be trained and qualified accordingly and observe this operating manual.



This appliance may not be subjected to extreme temperatures (<+10°C / >+35°C), strong vibrations, high degrees of humidity, for example water drops or splashes, or heavy mechanical strain. Danger of damage.

- The device is constructed in protection class I and may only be operated on an earthed socket.



The product may only be operated in closed and dry interior rooms.

- Never place the device on an unstable surface. When the appliance falls down, it might hurt persons or become damaged. Always ensure the secure stand respectively installation of the device.





Do not place any containers with liquid on the appliance (e.g. flower pots, vases, etc.). Never spill any liquid on the device. Do not put any small items on the appliance (e.g. coins, paper clips, etc.) as these may fall into the appliance. This poses an extreme risk of fire or a mortal electric shock. In case any liquid or object penetrates the inside of the device, pull the power plug immediately and contact an expert.

- Only an expert may replace a damaged connection cable. Danger of electric shock.

- The only permissible power source is an approved grounded and earthed socket (230 V~/50 Hz) of the public supply net. Never attempt to operate the device with a different voltage.

Technical Data

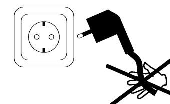
Operating voltage:	230 VAC / 50 Hz
Power consumption:	20 W
Fuse	315 mA slow-trigger / 250V / 5x20 mm
Input sensitivity	
Microphone:	-45 dB
PHONO:	-45 dB
VIDEO/TAPE/AUX/CD:	0 dB
Input impedance:	
Microphone:	1 kOhm
PHONO:	39 kOhm
Tape/CD:	39 kOhm
AUX/VIDEO:	39 kOhm
Output level	
MASTER:	4 dB
RECORD:	4 dB
Headphones:	4 dB
Output impedance:	
MASTER:	100 Ohm
RECORD:	100 Ohm
Headphones:	100 Ohm
Microphone sound controller:	
Frequency range:	100 Hz (bass), 10 kHz (tweeters)
Control range:	+/-12 dB
Equaliser:	
Mid-tone frequencies:	31, 62,125,250 and 500 Hz,
1, 2, 4, 8 and 16 kHz	
Control range:	+/- 12 dB with mid-range frequency
Other data:	
Frequency range:	100 Hz-15 kHz (+/ - 0.5 dB)
Distortion factor:	0,1%
SN Ratio:	≥SN Ratio:
Start switch:	4 (channel 4, 5, 6 and 7)
Capacity of the start switches:	24 V/500 mA (max.)
Dimensions:	482 x 290 x 125 mm
Weight:	approx. 5.9 kg
Operating temperature range:	+10°C to +35 °C
Relative air humidity:	< 90 % (non-condensing)

Problem	Possible cause	Error remedy
There is a humming sound between the devices	No ground connection between the devices.	Establish a ground connection via the ground screw clamp
	A cable is defect.	Exchange the cable.
	There is a humming loop between the connected appliances.	Connect the signal ground with a specially ground-insulated cable. Attention! Do not interrupt the protective earth connection of the voltage supply!
One channel does not work.	A cable has become lose.	Check the connections between the appliances.
	The balance controller on the mixing desk/amplifier is set wrongly.	Adjust the balance controller.
Sound is distorted.	Fader slider wrongly set, the connected amplifier is oversteered.	Set fader slider as described.
	The connected appliance does not meet the required specifications for a cinch connection or does not have a cinch connection.	Use appliances with a proper cinch connection.
	PRESET slider is wrongly adjusted, the mixing desk is oversteered.	Set the PRESET controller as described.



Other repairs as described above may only be performed by an authorised workshop.

- Make sure that the power cable does not get squashed or damaged by sharp edges when installing the device.



Never pull the power cord out of the socket by tugging on it. Use the ribbed surface of the plug.



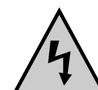
Never unplug or plug in the power plug with wet or damp hands!



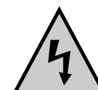
Electric appliances do not belong in the hands of children. Therefore, be especially careful when children are present. Children may try to insert objects into the device. Danger of mortal electric shock!

- Do not leave the packaging material lying around. Plastic foils/bags are dangerous toys in the hands of children.

- Always pull the power plug out of the socket
  - before cleaning it
  - during thunderstorms
  - if you are not going to use the appliance for longer periods of time



Make sure that the protective conductor (yellow/green) is neither interrupted in the power cable nor in/on the product. An interrupted protective conductor poses **mortal danger!** Operation without a protective conductor connection is not permitted!



When opening the covers or removing parts except where possible by hand, you may expose live parts. Connections may also be live. Prior to aligning or repair work or exchanging parts or modules, you must separate the appliance from all power sources if you need to open it. Only an **expert** familiar with the risks and the pertinent regulations may repair or maintain an open live appliance.

- Never plug in the device on immediately after bringing it from a cold room into a warm room. The condensation may destroy the appliance under adverse circumstances. Leave the appliance turned off until it has reached room temperature. Wait until the condensation has evaporated. This may take several hours.

- Also observe the safety notices and operating instructions of your remaining music appliances.

- In commercial facilities, observe the accident prevention instructions and the regulations of the professional association.

- Do not put any open fire sources like burning candles etc. onto the appliance.
- Only use the device in a moderate climate, not in a tropical one.
- Do not place the device on a soft surface, like a carpet or bed or similar. This prevents the heat dissipation in the device and may lead to overheating (danger of fire).



If you are not certain how to connect the device correctly or in case of any questions not covered by the operating manual, please contact our technical information service or another expert. Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation or the safety of the device.

Connection and Operating Elements

See image on the fold-out page.

(1) Recording Level Indicator
The recording level indicator provides information about the input respectively output level. The display should not exceed the value "0 dB", otherwise the music signal may become distorted. The display takes place for each channel. The top LED row shows the recording level of the respective left channel, the bottom LED row that of the respective right channel.

(2) EQ-BYPASS / ON switch
Turn the 10-band equaliser of the mixing desk on and off with this switch.
With depressed switch, you can change the output signal via the integrated 10-band equaliser (equaliser is on).
When this switch is deactivated, the equaliser does not affect the output signal (equaliser is off).

(3) STEREO / MONO switch
With this switch, you can change the output signal of the mixing desk between mono (left and right output signal is the same) and stereo. When the switch is depressed, the output signal of the mixing desk is switched to mono.

(4) 10-band equaliser
You can specifically raise and lower 10 frequency ranges (bands) with these controllers. The 10-band equaliser influences the output signal.
Position "-12" = maximum reduction
Position "+12" = maximum increase
Position "0" = no influence by the controller, linear frequency range is set.
For more information about the equaliser, see the following part of the manual.

Troubleshooting

With the "Multi-Mixer Mc Crypt SA -2020/2", you have purchased a product that reflects the latest state of technology and is safe to operate.
Still there might be problems or malfunctions.
At this point, we want to tell you how to easily remedy possible malfunctions yourself.



Observe the safety notices under all circumstances!

Problem	Possible cause	Error remedy
No function after the on/off switch was turned on.	Power plug is not plugged correctly into the outlet.	Plug the power plug in correctly.
The operating LED does not light up.	Defect fuse	Replace fuse
The operating indicator is lit but there is no sound.	No input signal	Check the signal source
	Input wrongly or not connected.	Connect input correctly.
	Input level is not correctly adjusted.	Adjust the level with the PRESET controller as described.
	MASTER controller is in position "0".	Adjust the MASTER controller correctly
	Fader sliders are in position "0".	Adjust the slider correctly.
No signal to be heard although the recording level display shows a signal.	Connected device (amplifier) is not turned on or set wrongly.	Check the subsequent appliance and select the right input on the amplifier.
	Output wrongly or not connected.	Connect the output as described.
	In/output level is adjusted wrongly.	Adjust the in/output level as described.
	Fader/PRESET slider/controller is set wrongly.	Set the slide controller/PRESET controller correctly.

Check the technical safety of the appliance at regular intervals, e.g. for damages of the casing, the power cable, etc.
If safe operation can no longer be assured, put the appliance out of operation and protect it from being used again accidentally!
Safe operation can no longer be assumed if
- the appliance shows visible damage,
- the product no longer functions
- after long storage under adverse conditions or
- after heavy transport strain.

Disposal

Dispose of obsolete appliances according to the valid legal directives.

Changing the Fuse



You may only change fuses when the power plug is disconnected and only exchange these for fuses of the same type, the same triggering characteristic and the same nominal voltage. The use of "rigged" or repaired fuses or bridging the fuse holder is not permitted!

- Turn the mixing desk and all other connected devices off.
- Pull the power plug out of the socket!
- Open the fuse compartment with a screwdriver by turning counter-clockwise.
- Exchange the defect fuse against a new 315 mA slow-trigger / 250V / 5 x 20 mm glass pipe fine-wire fuse.
- Screw the fuse compartment shut again.

(5) MONITOR SELECTOR switch
With these 10 switches, you can select the channel that is to be played back via the headphones. At the same time, the selected channel is displayed on the **recording level display (1)**.

(6) POWER Switch
Turn the mixing desk on and off with this switch.
In position "I" the mixing desk is on, the first left LED of the recording level indicator is lit.
When the switch is in the position "0", the mixing desk is off.

(7) PRESET Control
With these control dials, you can adjust the individual channels to the respective output level of the signal source (record player, CD player, etc.).
Position "0" = mixing desk input is very insensible.
Position "10" = mixing desk input is very sensitive.
The correct setting of the controllers is described in another chapter in this manual.

(8) LOW-HIGH sound controllers
With these controllers, you can adjust the sound of the three microphone inputs. With the controller "HIGH" you can raise or lower the high sounds, with the controller "LOW" the low sounds.
Position "–12" = maximum reduction
Position "+12" = maximum increase
Position "0" = no influence through the controller

(9) FADER slider
With these channel controllers, you adjust the volume of channels 1 – 9.
Position 0 = minimum level
Position "10" = maximum level

(10) MASTER slide controllers
With this controller, you adjust the level of the mixing desk output signal (MASTER signal).
Position 0 = minimum level
Position "10" = maximum level

(11) HEADPHONES socket
Connect a common set of headphones with a 6.3 mm jack plug to this socket. You can pre-listen to the input signals respectively listen to the output signal via the headphones. Only use headphones with an impedance of at least 32 Ohm.

(12) LEVEL headphone volume
With this control, you adjust the headphone volume. Position "0" means minimum volume, position "10" maximum volume.
Turn the **LEVEL controller (12)** all the way to the left to "0" (the volume is at its minimum) before connecting or disconnecting the headphones or turning the mixing desk on or off!

(13) BALANCE controller
This controller changes the volume ratio between the left and the right channel of the stereo output signal.
Controller in position "L" = left output signal is reduced.
Controller in position "R" = right output signal is reduced.

(14) Fuse holder
Holds the glass fuse for protecting the mixing desk.

(15) Power cable

(16) MASTER 1/2 outputs
The two stereo cinch outputs **MASTER 1** and **MASTER 2** carry the same signal. The MASTER signal is the mixed audio output signal of the mixing desk. Connect the amplifier(s) to these sockets.

(17) RECORD 1/2/3/4 outputs
The four stereo cinch outputs **RECORD 1** to **4** carry the same output signal. The RECORD signal is the mixed audio output signal of the mixing desk (like the MASTER signal). However, the MASTER controller does not influence the RECORD signal. You can connect recording devices like for example cassette decks and tape recorders to these sockets.
You can influence the output level of the **RECORD** sockets via the individual channel slide controllers and the **PRESET controllers (7)**.

(18) AUX/VIDEO 1/2 inputs
You can connect high-level cinch signal sources like tuners, CD players, video recorders, MP3 players, etc. to these two stereo cinch inputs.
AUX/VIDEO 2 is switched on CHANNEL 9.
AUX/VIDEO 1 is switched on CHANNEL 8.

(19) TAPE/CD 1/2 inputs
You can connect high-level cinch signal sources like tuners, CD players, video recorders, MP3 players, etc. to these two stereo cinch inputs.
TAPE/CD 2 is switched to CHANNEL 7.
TAPE/CD 1 is switched to CHANNEL 6.

Mid-tone/tweeter range 4 kHz and 8 kHz	This frequency range is not only decisive for the location of many musical instruments but also whether a recording sounds muffled or brilliant. If you increase the 8 kHz range too much, the sound becomes pretty "brittle" and "hard". If there are materials in the room in which you listen to music that dampen high frequencies (thick carpets and curtains, upholstered furniture or beds), you can compensate the room frequency response with these controllers.
Super tweeter range 16 kHz	As already mentioned, listening in this frequency range strongly depends on your age. Therefore, it is possible that older people no longer hear changes in the super tweeter range. Slightly increasing the super tweeter range can make the sound "airier". Vice versa, you can suppress interference noises, which occur with cassette deck or radio playback, by lowering the super tweeter range.



If you record with a cassette recorder on the outputs RECORD (17) of the mixing desk, you might experience oversteering or distortions due to the recording technique with cassette recorders if the high tone range was strongly increased with the equaliser function.

Maintenance and Care

Make sure you observe the following safety notices prior to cleaning or servicing the product:



Always pull the power plug out of the socket!
Repairs/opening the device may only be conducted by experts who are familiar with the associated risks respectively the pertinent regulations.

You have to disconnect all connected appliances from the mains prior to performing maintenance or repair work.

This appliance is maintenance-free and may not be opened! The guarantee expires when you open the device.
Only clean the outside of the appliance with a soft, dry cloth or a brush. Do not use any aggressive cleaning agents or chemical solutions as these may damage the surface of the device or impair its function.

Fading/mixing:
With the channel controllers **FADER (9)** CHANNEL 1 to CHANNEL 9, you can adjust the volume of the individual channels. By fading in (increasing the volume as of controller position "0") of a channel and simultaneously fading out (reducing the volume down to controller position "0") of another channel, you can "fade". It is also possible to fade several channels simultaneously.
When mixing channels, the volume of two or more **FADER (9)** channel controllers increases simultaneously (as of controller position "0").
Equaliser function:
Before you start changing the sound characteristics with the equaliser, here some preliminary remarks about the physics of hearing.
The human hearing range lies between approx. 20 Hz to 20 kHz, whereby the top range strongly depends on the age of the person (with 65, it's approx. 8 kHz).
The frequency range between approx. 1 kHz and 4 kHz is the most sensitive hearing range, meaning the range in which a person hears best.
For that reason, a changed equaliser setting is more clearly audible in this frequency range than with lower and higher frequencies.



Therefore, a strong increase of the basses and trebles may still seem insufficient to you but push your amplifier or the loudspeakers to their limits.
So never use the sound controllers on the amplifier and the mixing desk at the same time. Put the sound controllers on the amplifier in a neutral position, if possible.

Range	**Function**
Bass range 31 Hz and 62 Hz	The 62 Hz range serves to adjust the deep basses. There are very few musical instruments that produce frequencies below 62 Hz. The 31 Hz range therefore mainly serves to suppress "rumbling sounds" from the record player.
Base midrange 125 Hz and 250 Hz	The key notes of many instruments lie in this frequency range – the human voice as well. Too much in this range leads to a thick, slushy sound while excess dampening in this range produces a thin and weak sound.
Mid-tone range 500 Hz, 1 kHz, 2 kHz	The ear is most sensitive in this frequency range. Therefore even slight adjustments are clearly audible here. With the help of the controllers in this frequency range, you can improve the location of a singer or solo guitar, meaning put these instruments more into the foreground.

(20) PHONO 1/2 inputs
You can connect record players with a magnet system to these two stereo cinch inputs. The phono inputs feature an integrated equaliser pre-amplifier.
PHONO 2 is switched to CHANNEL 5.
PHONO 1 is switched to CHANNEL 4.

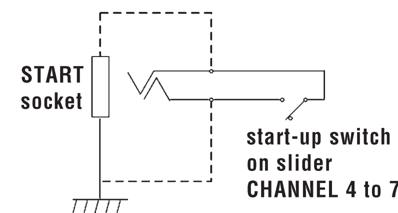
(21) Ground screw clamp
To avoid humming sounds, you can establish a ground connection between the mixing desk and the ground cable (mostly black with a clamp) of the turntables via this screw clamp.

(22) MIC 1/2/3 microphone inputs
You can connect both high-impedance and low-impedance microphones to these inputs with 6.3 mm jack plugs.

(23) START CH4 / CH5 / CH6 / CH7 – start-up switches
The sliders CHANNEL 4 to 7 are equipped with a start-up switch. The contacts of the respective start-up switch are connected to the corresponding 6.3 mm mono jack sockets CH4, CH5, CH6 and CH7. If you slide on the channel controllers 4, 5, 6, 7 all the way down (position "0"), the corresponding switch is interrupted (off). If you slide one of these channel controllers all the way up, the switch closes and the device connected with the START socket automatically starts playback. However, this only works if the connected device (signal source) features a corresponding START function.
In order to be able to use this function, the corresponding jack socket START CH4, CH5, CH6 or CH7 must be connected with the respective start-up input of the playback device (e.g. record player).



The maximum load of each mixing desk START switch contact is 0.5 Ampere / 24 Volt. Exceeding this value leads to damages to the mixing desk.



(24) Attachment holes
These 4 holes serve to attach the mixing desk when installing it in a rack.

Installing the Appliance

When selecting the installation site for the appliance, make sure that it will not be exposed to direct, intensive sunlight, vibrations, dust, heat, cold and dampness. There may also not be any strong transformers or motors in proximity to the mixing desk as these may influence the mixing desk.
The mixing desk is suited for installation in a rack and as a tabletop device. The four **mounting holes (24)** in the top cover serve for rack mounting.



When installing the appliance in a rack with other equipment, make sure it is sufficiently ventilated.

Do not drill or screw any additional screws into the mixing desk casing for mounting the appliance as this will damage it.

When installing the device, ensure a safe stand and a stable surface as a tumbling mixing desk may hurt persons.

Due to the large variety of furniture lacquers and polishes, it cannot be ruled out that the feet of the appliance leaves behind visible residues on the furniture due to chemical reactions. Therefore, do not place the device on valuable furniture without a suitable protection.

Always install the cables in such a way that no one will trip over them or get caught up in them. Danger of injury!

Connection:



Prior to connection, disconnect the mixing table and all other devices to be connected to the mixing table from the mains voltage (pull the power plug).

For connection to the cinch outputs and inputs, only use suitably screened cinch cables. Only use a suitable microphone cable for connecting the microphone inputs. Using other cables may lead to disruptions.

In order to avoid distortions or maladjustments that may lead to damages to the appliance, you may only connect playback sources with a cinch output to the mixing desk's cinch inputs. You may only connect devices with cinch inputs to the cinch outputs of the mixing desk.

Also refer to the connection values in the chapter "Technical Data".



If the music signal is distorted although the volume of the amplifier is not set too high and the mixing desk was adjusted properly, turn the mixing desk off immediately and check the connection. If the connection seems OK, please contact an expert.

23. Now you can try out the individual functions of the mixing desk.

Turning off:

1. To turn the mixing desk off, first turn the volume on the amplifier all the way down.
2. Turn the amplifier off.
3. Turn off the mixing desk off with the **on/off switch (6)** and then the other playback sources (record player, CD player, etc.). If you do not use the mixing desk for longer periods of time, pull the power plug out of the wall outlet.



Non-compliance with this sequence may damage the loudspeakers or the amplifier.

Listening – Pre-Listening:



Prior to plugging in or putting on the headphones, first set the headphone volume to minimum (LEVEL controller (12) to position "0"). Only increase the volume to a comfortable level after you have put the headphones on.

Do not listen to music at an excessive volume over longer periods of time. This especially applies to listening to music via the headphones as this may damage your hearing.

Plug the headphones into the **headphone socket (11)** on the mixing table.
With the **MONITOR SELECTOR (5)**, you decide whether you want to listen to the output signal or the input signal of the mixing desk via the headphones.

If the **MONITOR SELECTOR (5)** is in the position "OUT", the output signal (MASTER signal) is played back on the headphones.

If the **MONITOR SELECTOR (5)** is in the position "CH1" to "CH6", the respective input signal (channel signal) is played back on the headphones. In this position, you can pre-listen, that means you can hear the input signal without it being played back on the connected amplifier. This enables you to find the correct onset when fading/mixing, for example.



You can only pre-listen to one channel at a time. Simultaneous prelistening to several channels is not possible.

Commissioning



Only put the device into operation when you are familiar with its functions and this operating manual.

1. Check all connections once again for correctness.
2. Set the controller **MASTER (10)** to "0".
3. Set all channel controllers **FADER (9)** to "0".
4. Put all **PRESET (7)** controllers in the central position.
5. Put the switch **EQ (2)** into the position BYPASS (switch is not pressed).
6. Turn the mixing desk on with the **on/off switch (6)**.
7. Turn the volume control of the connected amplifier all the way down.
8. Turn the amplifier on.
9. On the amplifier, select the input to which the mixing desk is connected (e.g. AUX).
10. Start playback on one of the devices connected to the mixing desk inputs (e.g. CD player on TAPE/CD 1 input).
11. Set the selection switch **MONITOR SELECTOR (5)** to CH6 (this is the TAPE/CD 1 input).
12. Slide the channel controller **FADER (9)** of CHANNEL 6 all the way to the top (position 10).
13. Set the input level of CHANNEL 6 with the controller **PRESET (7)**. Observe the **recording level display (1)**, this should be in the "0 dB" range and the red LEDs (display LEDs) should only light up briefly.
14. Slide the channel controller **FADER (9)** of CHANNEL 6 all the way back (minimum volume, position 0).
15. Now repeat the steps 10 to 14 accordingly for all input channels.
16. After you have adjusted all mixing desk inputs this way, set the output level as described in the following.
17. Start a playback device, e.g. CD player on the TAPE/CD 1 input (CHANNEL 6).
18. Slide the channel controller **FADER (9)** of CHANNEL 6 all the way to the top.
19. Put the selection switch **MONITOR-SELECTOR (5)** to the position "OUT", the **recording level display (1)** now shows the level of the output signal.
20. Slide the controller **MASTER (10)** to the top until the **recording level display (1)** moves in the "0 dB" range and the red LEDs (display LEDs) only light up briefly.
21. Now turn the volume control of the connected amplifier to a suitable volume.
22. Make sure that the connected loudspeakers and the amplifier are not overloaded. Playback may not be distorted.

Connecting the Inputs

The following applies for all cinch inputs:
The white cinch socket of the mixing table is the input for the left channel.
The red cinch socket of the mixing table is the input for the right channel.

AUX/VIDEO 1/2 inputs (18)
There are two stereo cinch inputs available: **AUX/VIDEO**. You can connect your tuner, CD player, video recorder, etc. to these stereo cinch inputs.



The inputs are not suited for record players!

TAPE/CD inputs (19)
There are two stereo cinch inputs available: **TAPE/CD 1** and **TAPE/CD 2**. You can connect your tuner, CD player, MP3 player, cassette deck, etc. to these stereo cinch inputs.



The inputs are not suited for record players!

PHONO 1/2 inputs (20)
There are two stereo cinch inputs available: **PHONO 1** and **PHONO 2** . You can connect your record players to these stereo cinch inputs. The **PHONO** inputs are designed for record players with a magnet system.



You may not connect any high-level sources like tuner, CD player or similar to these.

MIC 1/2/3 microphone inputs (22)
There are three microphone inputs available: **MIC 1, MIC 2, MIC 3**. You can connect your microphones to these 6.3 mm mono jack inputs.



You can connect both high-impedance and low-impedance microphones to these inputs.

Ground screw clamp (21)
If your turntable features a ground cable (mostly a thin black cable with a clamp), connect this to the ground clamp to avoid humming sounds.

Connecting the outputs

MASTER 1/2 outputs (16)
There are two stereo cinch inputs available: **MASTER 1** and **MASTER 2** . Connect your amplifiers here.
Use a free cinch input of your amplifier (e.g. AUX).

Connect the white cinch output socket of the mixing desk with the left amplifier input.
Connect the red cinch output socket of the mixing desk with the right amplifier input.

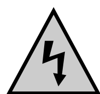
RECORD 1/2/3/4 outputs (17)
There are four stereo cinch outputs available: **RECORD 1, RECORD 2, RECORD 3** and **RECORD 4** . You can connect recording devices like for example cassette decks and tape recorders to these sockets.
If you want to record the output signal of the mixing desk with a cassette deck, connect the recording input of the cassette deck here.
Connect the white output socket of the mixing desk with the left recorder input.
Connect the red output socket of the mixing desk with the right recorder input.

HEADPHONES socket (11)
Connect stereo headphones with a 6.3 mm jack plug to the headphone socket. The headphones should have a minimum impedance of at least 32 Ohm in order to avoid maladjustments.

Connecting the START outputs

There are four start-up switch outputs available: **START 1, START 2, START 3** and **START 4**. You can use these outputs for the start-up control of your record player or other playback devices (if these devices have a start-up function). Connect a start-up switch input each of your record player/playback device to the 6.3 mm mono jack sockets START.

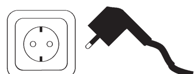
Connecting the Power Supply



Ensure a correct protective ground connection. Do not use any extension cables without protective ground (mortal danger).

The mixing desk and all connected devices must be turned off.

Power outlet



Plug the power plug of the mixing desk into a common 230 V/50 Hz power outlet.

Examples for connection:

